



**MCP1810-395/MLUG/C**

[EN] All instruments designed and manufactured in Great Britain.  
The manufacturer reserves the right to alter specifications without prior notice.  
[CZ] Všechny přístroje byly navrženy a vyrobeny ve Velké Británii.  
Výrobce si vyhrazuje právo na změnu specifikací bez předchozího oznámení.  
[DA] Alle instrumenter er designet og produceret i Storbritannien.  
Producenten forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden forudgående varsel.  
[DE] Alle Geräte werden in Großbritannien entworfen und hergestellt.  
Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Daten unangekündigt zu ändern.  
[EL] Όλα τα όργανα σχεδιάζονται και κατασκευάζονται στη Μεγάλη Βρετανία.  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τις προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση.  
[ES] Todos los instrumentos han sido diseñados y fabricados en Gran Bretaña.  
El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.  
[ET] Kõik instrumendid disainitud ja toodetud Suurbritannias.  
Tootja jätab enesele õiguse spetsifikatsioonide ilma eelneva teatamiseta muuta.  
[FR] Tous les éléments sont conçus et fabriqués en Grande-Bretagne.  
Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques sans préavis.  
[IT] Tutti gli strumenti sono progettati e prodotti in nel Regno Unito.  
Il produttore si riserva il diritto di modificare le specifiche senza alcun preavviso.  
[NL] Alle instrumenten zijn ontworpen en geproduceerd in Groot-Brittannië.  
De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties zonder voorafgaand bericht te wijzigen.  
[NO] Alle instrumenter er utviklet og produsert i Storbritannia.  
Produsenten forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene uten forhåndsvarsel.  
[PL] Wszystkie urządzenia zostały zaprojektowane i wyprodukowane w Wielkiej Brytanii.  
Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.  
[PT] Todos os componentes foram concebidos e fabricados na Grã-Bretanha.  
O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.  
[RU] Все оборудование разработано и произведено в Великобритании.  
Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в спецификации, без предварительного уведомления.  
[SV] Alla instrument är formgivna och tillverkade i Storbritannien.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan att detta behöver meddelas på förhand.  
[ZH-TW] 所有零部件均在英國設計和製造。  
製造商有權在沒有提前通知的條件下更改本規範的內容。

**Martel Instruments Limited**  
Stanelaw Way, Tanfield Lea Industrial Estate, Stanley, Durham DH9 9XG, UK  
Tel: +44 (0)1207 290266  
Fax: +44 (0)1207 290239  
Email: sales@martelinstruments.com



**MCP1810-395**  
**User Guide**  
**THERMAL PRINTER**

- [CZ] Uživatelská příručka k tiskárně TERMOGRAFIKÁ TISKÁRNA
- [DA] Brugervejledning TERMISK PRINTER
- [DE] Bedienungsanleitung THERMODRUCKER
- [EL] Εγχειρίδιο χρήσης ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΕΚΤΥΠΩΤΗΣ
- [ES] Guía del usuario IMPRESORA TÉRMICA
- [ET] Kasutusjuhend TERMOPRINTER
- [FR] Guide de l'utilisateur IMPRIMANTE THERMIQUE
- [IT] Guida dell'utente STAMPANTE TERMICA
- [NL] Gebruikershandleiding THERMISCHE PRINTER
- [NO] Brukerveiledning TERMISK SKRIVER
- [PL] Instrukcja obsługi DRUKARKA TERMICZNA
- [PT] Manual do utilizador IMPRESSORA TÉRMICA
- [RU] Руководство пользователя к ТЕРМОПРИНТЕРУ
- [SV] Manual TERMOSKRIVARE
- [ZH-TW] 使用指南 熱敏打印機

Features

- Fast-Load label roll feature
- USB 2.0 Interface
- Recharge from USB
- High speed, high resolution printing capability
- Quiet, non-impact thermal printing system
- Maintenance-free
- Ultra-Compact and light weight
- High reliability line head mechanism
- Versatile for use with text or graphics

1. PRINTER SPECIFICATIONS

Average printing speed .....	10 lines per second (max)
Dimensions.....	85.5mm x 150 mm x 55 mm
Weight.....	Approx 400g inc batteries & label roll
Internal power battery .....	4 x 1.2V NiMH, AA cells
External power source.....	USB 5V 0.5A Max
Label roll width .....	57 mm
Label roll OD.....	43 mm
Label roll ID.....	25 mm
Label roll length.....	5.23 m
Operating range.....	0°C to +50°C
Storage range.....	20°C to +60°C
MTBF.....	Approx. 10 million lines (20°C, print ratio = 25%)

2. PREPARATION

2.1 Insert Batteries

Only NiMH (nickel-metal hydride) rechargeable 1.2V AA batteries are to be used in the printer.

Remove the battery cover on the bottom of the printer.

Insert the batteries ensuring the correct polarity positioning is followed.

When the printer is first delivered there may be little or no charge in the printer's batteries.

See Section 3.1 for Battery Charging information.

2.2 Check Label Roll

Make sure a thermal label roll is present in the label reservoir and the leading edge emerges from the printer over the tear bar.

The label roll should feed from the bottom front face of the roll.

3. PRINTER OPERATION

3.1 Battery Charging

The printer should be *turned off*, connected to a standard USB port, and allowed to charge for 16 hours before it is used for the first time.

While using this charging method, the Status LED will remain dark.

Fast Charging is available and will reduce charging time to 4 hours. To enter Fast Charge mode, connect the printer to a standard USB port with the printer power off (as above). Then press the button and observe the Status LED illuminated. Next, press the power button again and after a few seconds' delay observe the Status LED blinking continuously at approximately 1 second intervals. This indicates Fast Charge mode.

Note that when the batteries are sufficiently charged, the printer will exit Fast Charge mode and the Status LED will become dark. Also, if the batteries are sufficiently charged, Fast Charge mode will not be entered.

It is permissible to leave the printer permanently connected to a standard USB port to trickle charge the batteries. To fast charge the batteries, the printer must be off. If the batteries in the printer become exhausted, printing will become faint, erratic or not possible at all. Turn off the printer and recharge the batteries for at least 15 minutes before attempting further printing.

The USB port cannot supply the full power requirements for the printer during printing, so the batteries must be partially charged before printing is possible.

For severely discharged batteries fast charge may not start. In this situation, it will be necessary to leave the printer in trickle charge mode for a minimum of 30 minutes. The Printer can then be put into fast charge mode, by turning the printer on, and off again.

The printer should only be used in conjunction with an approved USB power port.

Connection to any other source may void the printer's warranty.

3.2 Power On Procedure

Ensure the NiMH batteries are sufficiently charged. Open the label cup lid and ensure that the roll is present and that there are no foreign objects inside the label roll cup. Close the lid, ensuring that the label stock passes through the label stock exit slot.

When the Status indicator is off, the printer is off. A brief press of the Power button turns the printer on, the Status indicator will illuminate and the printer mechanism will reset.

A brief press of the Power button will turn the printer off.

3.3 Label Stock Tear Procedure

When removing printout from the printer, pull the printout toward the front of the printer and tear from one side to the other across the serrated edge.

4. PRINTER MAINTENANCE

4.1 Power On Self Test

The self test procedure will check most of the printer functions, i.e: Printer mechanism, Control circuitry, Firmware version, Print quality.

When the printer is off, press and hold the Power button depressed for approximately 2 seconds. Release the button, the printer will power on and print a self-test report.

4.2 Status LED

The printer incorporates an LED indicator to report its condition. If there is a fault, the LED will flash in sequence. The fault can be identified by counting the number of flashes.

LED Indication	Condition	Solution
On	Printer On	Ready For Use
Off	Printer Off	Off, if not connected to a Standard USB
Off	Printer Off	Charging, if connected to a Standard USB
Blinking Continuously at 1s. Intervals	Printer Off	Fast Charging
* * *	Label roll out	Fit new label roll
** ** *	Thermal head too hot	Allow head to cool
*** ** *	Battery cut-out (no charge remaining)	Recharge batteries
**** ** *	Battery low (approx. 20% charge remaining)	Recharge batteries

4.3 Label Stock Out

The printer will automatically detect when the printer label roll has run out, and report this using the Status LED.

Fit a new label roll as described below.

4.4 Head Thermal Limit

After extensive printing the print head temperature may rise to an unusable level. The Status LED will report when this occurs, and printing will be suspended until the head temperature returns to normal levels.

4.5 Opening the Label Roll Cup Lid

Pull the central lever on the label roll cup lid upwards and forwards until it is released from its locked position. To avoid damage do not use excessive force.

4.6 Replacing Label roll

If the label roll needs replacing, open the label roll cup lid and remove the spool and any remaining labels. Reel off a few centimetres from a new roll of label stock. Hold approximately 5cm of label stock outside the printer. Place the new label roll into the label roll reservoir with the label stock feeding from the bottom front of the roll, with the leading edge over the tear bar. Close the lid by applying equal amounts of pressure on each side of the label roll cup lid until the lid is in the locked position.

Now tear the surplus label stock away.

5. DISPOSAL

At the end of its working life the printer should be disposed of in accordance with The Waste Electrical and Electronic Regulations ("the WEEE Regulations), if in use within the EU, and in accordance with national requirements in other countries.

This printer contains NiMH batteries that should be disposed of by a qualified recycler or hazardous material handler.

6. ACCESSORIES

Label rolls	
Description	Part Number
Thermal Label Roll	ML58/C48

Replacement Battery	
Battery, AA 1.2V NiMH (4 required)	MJ10

CZ

Vlastnosti:

- Rychlé vkládání rolí štítků
- Rozhraní USB 2.0
- Nabíjení z USB
- Možnost vysokorychlostního tisku s vysokým rozlišením
- Tichý systém termografického tisku bez mechanického tlaku
- Bezúdržbová
- Neobyčejně kompaktní a lehká
- Vysoce spolehlivý mechanismus řádkové hlavy
- Všestranné použití pro tisk textu nebo grafiky

1. SPECIFIKACE TISKÁRNY

Průměrná rychlost tisku .....	10 řádků za sekundu (max.)
Rozměry .....	85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Hmotnost .....	Přibližně 400 g včetně baterií a role štítků
Vnitřní baterie .....	4 x 1,2V články AA NIMH
Vnější zdroj napájení .....	USB 5 V, max. 0,5 A
Šířka role štítků .....	57mm
Průměr role štítků .....	43mm
Délka role štítků .....	5,23 m
Rozsah provozních teplot .....	0 °C až +50 °C
Rozsah skladovacích teplot .....	-20 °C až +60 °C
Střední doba mezi poruchami .....	Přibl. 10 mil. řádků (20 °C, poměr potitštěné a nepotitštěné plochy = 25 <span> </span> %)

2. PŘÍPRAVA

2.1 Vložení baterií

V tiskárně lze používat pouze 1,2V nabíjecí baterie AA NIMH (nikl-metal hydridové).

Sejměte kryt baterií na spodní straně tiskárny.

Vložte baterie a ujistěte se, že jsou orientovány se správnou polaritou. Po dodání tiskárny od výrobce mohou být baterie jen slabě nabitě, nebo nemusí být vůbec nabitě.

Viz informace o nabíjení baterií v oddílu 3.1.

2.2 Kontrola role štítků

Ujistěte se, že v zásobníku na štítky je role termografických štítků a přední okraj vystupuje z tiskárny nad odtrhávací hranou.

Štítky na roli by se měly zatáhnět ze spodní přední strany role.

3. PROVOZ TISKÁRNY

3.1 Nabíjení baterií

Před prvním použitím by se měla tiskárna *vypnout*, připojit ke standardnímu portu USB a nechat 16 hodin nabíjet.

Během nabíjení tímto způsobem zůstane stavový indikátor LED zhasnutý.

K dispozici je rychlonabíjení, které zkrátí délku nabíjení na 4 hodiny. Chcete-li vstoupit do režimu rychlonabíjení, připojte tiskárnu s vypnutým napájením ke standardnímu portu USB (stejně jako výše). Potom stisknete tlačítko a sledujte, jak se rozsvítí stavový indikátor LED. Potom znovu stisknete tlačítko napájení a po několika sekundách zaznamenate, že stavový indikátor LED nepřetržitě bliká v přibližně jednosekundových intervalech. Tím je signalizován režim rychlonabíjení.

Pamatujte, že až budou baterie dostatečně nabitě, tiskárna opustí režim rychlonabíjení a stavový indikátor LED zhasne. Režim rychlonabíjení se neaktivuje také v případě, že jsou baterie dostatečně nabitě.

Tiskárnu lze nechat trvale připojenou ke standardnímu portu USB kvůli udržovacímu nabíjení. Aby bylo možné nabit baterie rychle, tiskárna musí být vypnuta.

Pokud baterie v tiskárně zeslábnou, tisk bude nevýrazný, nepravdivý, nebo nebude vůbec možné tisknout. Vypněte tiskárnu a nabijteje baterie alespoň 15 minut, než se pokusíte znovu tisknout.

Během tisku není port USB schopen zcela zajišťovat požadavky na napájení, proto musí být baterie částečně nabitě, než bude možné tisknout.

V případě hluboce vybitých baterií se může stát, že se nespustí rychlonabíjení. V takové situaci bude nutné nechat tiskárnu alespoň 30 minut v režimu udržovacího nabíjení. Potom bude možné přepnout tiskárnu do režimu rychlonabíjení tak, že se vypne a znovu zapne.

Tiskárna by se měla používat pouze v kombinaci se schváleným napájecím portem USB.

**Připojení k jakémukoli jinému zdroji by mohlo vést ke zrušení platnosti záruky.**

3.2 Postup zapínání

Ujistěte se, že baterie NiMH jsou dostatečně nabitě. Otevřete víko prostoru pro štítky a ujistěte se, že je vložena role a uvnitř prostoru nejsou žádné cizí předměty.

Zavřete víko a ujistěte se, že štítek prochází výstupní štěrbinou pro štítky. Když nesvítí stavový indikátor, tiskárna je vypnutá. Krátkým stisknutím tlačítka napájení zapnete tiskárnu; rozsvítí se stavový indikátor a resetuje se mechanismus tiskárny. Tiskárna se vypíná krátkým stisknutím tlačítka napájení.

3.3 Postup odtrhávání štítků

Při vyjímání výstisku z tiskárny zatáhněte za výstik směrem k přední straně tiskárny a odtrhněte ho přes zoubkovanou hranu z jedné strany na druhou.

4. ÚDRŽBA TISKÁRNY

4.1 Autodiagnostický test po zapnutí

Během autodiagnostického testu se kontroluje většina funkcí tiskárny kromě sériového rozhraní, tj. mechanismus tiskárny, řídicí obvody, verze firmwaru a kvalita tisku.

Když je tiskárna vypnutá, stisknete tlačítko napájení a podržte ho stisknuté přibližně 2 sekundy. Po uvolnění tlačítka se tiskárna zapne a vytiskne zprávu o autodiagnostickém testu.

4.2 Stavový indikátor LED

Tiskárna je vybavena indikátorem LED na signalizaci jejího stavu. Pokud dojde k závadě, indikátor LED bude blikat v určité posloupnosti. Závadu lze určit spočítáním počtu bliknutí.

Indikátor LED	Stav	Řešení
Svítlí	Tiskárna je zapnutá	Připravena k použití
Nesvítlí	Tiskárna je vypnutá	Vypnutá, pokud není připojena ke standardnímu USB
Nesvítlí	Tiskárna je vypnutá	Nabíjí se, pokud je připojena ke standardnímu USB
Nepřetržitě bliká v 1s intervalech	Tiskárna je vypnutá	Rychlé nabíjení
* * *	Tiskárna je vypnutá	Vložte novou roli štítků
** ** *	Termografická hlava je příliš horká	Nechte ji vychladnout
*** ** *	Vybité baterie (žádná zbývající energie)	Dobijte baterie
**** ** *	Slabé baterie (zbývá přibl. 20 <span> </span> % energie)	Dobijte baterie

4.3 Spotřebování role štítků

Když dojde role štítků, tiskárna to automaticky zjistí a oznámí to prostřednictvím stavového indikátoru LED.

Vložte novou roli štítků podle popisu výše.

4.4 Tepelný limit hlavy

Může se stát, že po delším tisku vzroste teplota tiskové hlavy na nepoužitelnou úroveň. Taková situace bude signalizována stavovým indikátorem LED a tisk se pozastaví, dokud se teplota hlavy nevrátí na normální úroveň.

4.5 Otevření víka prostoru pro roli štítků

Zatáhněte za středovou páčku na víku prostoru pro roli štítků směrem nahoru a dopředu, aby se víko uvolnilo ze zajištěné polohy. Netahujte příliš silně, aby nedošlo k poškození.

4.6 Výměna role štítků

Jestliže je zapotřebí vyměnit roli štítků, otevřete víko prostoru pro roli štítků a vyjměte cívkou včetně veškerého zbývajícího materiálu. Odvíňte několik centimetrů materiálu z nové role štítků.

Držte přibližně 5 cm materiálu vně tiskárny a vložte novou roli štítků do zásobníku na roli štítků tak, aby se materiál se štítky zaváдел ze spodní přední strany role a přední okraj procházel nad odtrhávací hranou. Zavřete víko tak, že rovnoměrně zatlačíte na obě strany víka prostoru pro roli štítků, aby se zajistilo na místě.

Nyní odtrhněte nadbytečný materiál se štítky.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti se musí tiskárna zlikvidovat v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních („WEEE“), pokud se používá v EU, a v souladu se státními předpisy v jiných zemích.

Tato tiskárna obsahuje baterie NiMH, které musí likvidovat kvalifikované recyklační zařízení nebo sběrna nebezpečných materiálů.

6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Role štítků/štítky	
Popis	Číslo dílu
Souvislá role termografických štítků	ML58/C48

Náhradní baterie	
Baterie AA 1,2 V NiMH (jsou nutné 4 kusy)	MJ10

Funktioner:

- Hurtiglasterende etiketrulle-funktion
- USB 2,0 grænseflade
- Genoplad fra USB
- Udskrivningskapacitet med høj hastighed og høj opløsning
- Stille, ikke-kompakt termisk udskrivningssystem
- Vedligeholdelsesfri
- Ultra-kompakt og let vægt
- Liniehoved-mekanisme med høj drift
- Alsidig til brug med tekst eller grafik

1. PRINTERSPECIFIKATIONER

Gennemsnitlig udskriftshastighed.....	10 linjer per sekund (maks.)
Dimensioner.....	85,5mm x 150 mm x 55 mm
Vægt.....	Ca. 400g inkl. batterier & etiketrulle
Internt batteri.....	4 x 1,2V NiMH, AA-celler
Ekstern strømkilde.....	USB 5V 0,5A
Etiketrullens længde.....	57 mm
Etiketrullens.....	43 mm
Etiketrullens længde.....	5,23 m
Driftsområde.....	0°C til +50°C
Oplevingsområde.....	-20°C til +60°C
MTBF.....	Ca. 10 millioner linjer (20°C, print forhold = 25%)

2. KLARGØRING

2.1 Indsæt batterierne

Der må kun bruges NiMH (nikkel-metalhydrid) genopladelige 1,2V AA-batterier i printeren.

Fjern batteriets dæksel på bunden af printeren.

Indsæt batterierne, og sørg for at følge den korrekte polaritet. Når printeren først leveres, kan der være meget lidt eller ingen opladning i printerens batterier.

Se afsnit 3.1 for Oplysninger om batteriopladning.

2.2 Kontroller etiketrullen

Sørg for at en termisk etiketrulle er til stede i etikettens beholder , og at den foreste kant kommer over printerens afrivningsafsnit, Etiketrullen skal indføres fra forsiden af rullens bund.

3. PRINTERBETJENING

3.1 Batteriopladning

Printeren skal være *slukket*, og forbundet til en standard USB-port, og den skal oplades i 16 timer for den anvendes for første gang.

Mens du bruger denne opladningsmetode, vil lysdiødens status forblive mørk.

Hurtig opladning er tilgængelig, og vil reducere opladningstiden til 4 timer. For at komme ind i hurtig opladningstilstand, skal du forbinde printeren til en standard USB-port med printeren slukket (som beskrevet ovenfor). Tryk derefter på knappen og observer om lysdiødens status lyser. Tryk derefter på afbryderen igen, og efter et par sekunders forsinkelse, skal du observere om lysdiødens status blinker kontinuertligt med ca. 1 sekunds intervaller. Dette angiver hurtig opladningstilstand.

Bemærk, at når batterierne er tilstrækkeligt opladede, vil printeren forlade den hurtige opladningstilstand og lysdiødens status bliver mørk. Hvis batterierne er tilstrækkeligt opladede, vil de ikke gå ind i den hurtige opladningstilstand.

Det er tilladt at lade printeren være permanent forbundet til en standard USB-port for gradvis at oplade batterierne. For at oplade batteriene hurtigt, skal printeren være slukket.

Hvis batteriene i printeren bliver udtjent, vil udskrivningen blive svag, uregelmæssig eller det kan muligvis ikke lade sig gøre. Sluk printeren og oplad batterierne i mindst 15 minutter, før du forsøger yderligere udskrivning.

USB-porten kan ikke levere komplet strømkrav til printeren under udskrivningen, og derfor skal batterierne delvist oplades for udskrivningen kan lade sig gøre.

Hvis batterierne er meget afladede batterier kan hurtig opladning ikke startes. I så fald, skal du efterlade printeren i delvis opladningstilstand i mindst 30 minutter. Derefter kan printeren sættes i hurtig opladningstilstand, ved at tænde printeren, og derefter slukke for den.

Printeren bør kun anvendes sammen med en godkendt USB-effektport.

**Tilslutning til andre kilder kan ugyldiggøre printerens garanti.**

3.2 Tændingsprocedure

Sørg for at NiMH-batterierne er tilstrækkeligt opladede. Åbn etikettens låg, og sørg for at rullen er til stede, og der ikke er fremmedlegemer i etiketrullens bøger.

Luk låget, og sørg for at etikettens material passerer gennem etikettens udgangsrlle.

Når statusindikatoren er slukket, er printeren slukket. Et kort tryk på afbryderen tænder for printeren, og statusindikatoren lyser, og printermekanismen bliver nulstillet. Et kort tryk på afbryderen vil slukke for printeren.

3.3 Etikettens afrivningsprocedure

Når du fjerner udskriften fra printeren, skal du trække udskriften mod printerens forside og rive fra den ene side til den anden tværs over den takkede kant.

4. VEDLIGEHOLDELSE AF PRINTER

4.1 Tænding af selvtest

Selvtest-proceduren vil kontrollere de fleste printerfunktioner, med undtagelse af den serielle grænseflade, dvs: printermekanismen, kontrolkredslobet, firmware-versionen, udskrivningskvalitet.

Når printeren er slukket, skal du holde afbryderen nede i ca. 2 sekunder. Når du slipper knappen, vil printeren blive tændt og udskrive en selvtestrapport.

4.2 Lysdiode

Printeren omfatter en lysdiode, der rapporterer dens tilstand. Hvis der ere n fejl, vil lysdiøden blinke i rækkefølge. Fejlen kan identificeres ved at tælle antallet af blink.

Lysdiode	Tilstand	Løsning
Tændt	Printer tændt	Klar til brug
Slukket	Printer slukket	Slukket, hvis den ikke er forbundet tile n standard USB
Slukket	Printer slukket	Oplader, hvis den er forbundet tile n standard USB
Blinker kontinuertligt med 1s. intervaller	Printer slukket	Hurtigopladning
* * *	Etiketrullen er tom	Monter en ny etiketrulle
** ** *	Termis hovede for varmt	Lad hovedet køle af
*** ** *	Batteriet er afbrudt (der er ingen opladning tilbage)	Genoplad batterier
**** ** *	Lavt batteri (ca. 20% opladning tilbage)	Genoplad batterier

4.3 Etiketten er løbet tør

Printeren vil automatisk detektere når printerens etiketrulle er løbet tør, og rapportere dette ved hjælp af Statusindikatoren.

Monter en ny etiketrulle som beskrevet nedenfor.

4.4 Hovedets termiske grænse

Efter en omfattende udskrivning, kan printerhovedets temperatur stige til et ubrugeligt niveau. Statusindikatoren vil rapportere når dette forekommer, og udskrivningen bliver suspenderet, indtil hovedets temperatur vender tilbage til normale niveauer.

4.5 Åbning af etiketrullens låg

Træk det centrale håndtag på etiketrullens låg opad og fremad, indtil det frigøres fra dens låste position. For at undgå skader, må du ikke bruge for mange kræfter.

4.6 Udskiftning af etiketrullen

Hvis etiketrullen skal udskiftes, skal du åbne etiketrullens låg og fjerne spolen og muligt resterende etiketrulle. Rul et par centimeter af fra en ny etiketrulle.

Hold ca. 5 cm af etiketten udenfor printeren. Placer den nye etiketrulle i etiketrullens beholder ved at føre den fra rullens bund til forsiden, med den forreste kant over riveafsnittet. Luk låget ved at bruge lige store mængder tryk på hver side af etiketrullen, indtil låget er i låst position.

Riv derefter den overskydende etiket af.

5. BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af dens levetid, skal printeren bortskaffes i overensstemmelse med Direktivet for affald af elektrisk og elektronisk udstyr ("WEEE forordninger), hvis den bruges inden for Den Europæiske Union, og i overensstemmelse med de nationale krav i andre lande.

Denne printer indeholder NiMH-batterier, der skal bortskaffes af en kvalificeret genvindingsvirksomhed eller en virksomhed der håndterer farligt materiale.

6. TILBEHØR

Etiketruller / Etiketter	
Beskrivelse	Del nummer
Kontinuertlig termisk etiketrulle	ML58/C48
Erstatningsbatteri	
Batteri, AA 1,2V NiMH (der er behov for 4)	MJ10

Merkmale:

- Schnell einlegbare Etikettenrolle
- USB 2.0-Schnittstelle
- Aufladen über USB-Port
- Hochauflösendes Hochgeschwindigkeitsdrucken
- Leises, anschlagrafreies Thermodrucksystem
- Wartungsfrei
- Äußerst kompakt und leichtgewichtig
- Äußerst zuverlässiger Zeilenkopfmehanismus
- Vielseitiger Einsatz für Text oder Grafiken

1. TECHNISCHE DATEN DES DRUCKERS

Durchschnittl. Druckgeschw.....	10 Zeilen pro Sekunde (max.)
Abmessungen.....	85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Gewicht.....	ungef. 400 g inkl. Batterien und Etikettenrolle
Interne Batterie.....	4 x 1,2 V NiMH, AA-Zellen
Externe Stromversorgung.....	USB 5 V 0,5 A max.
Breite der Etikettenrolle.....	57 mm
Durchm. der Etikettenrolle.....	43 mm
Länge der Etikettenrolle.....	5,23 m
Betriebstemperatur.....	0 °C bis +50 °C
Aufbewahrungsbereich.....	-20 °C bis +60 °C
Mittl. Ausfallabstand (MTBF) .....	ungef. 10 Mio. Zeilen (20 °C, Druckverhältnis = 25%)

2. VORBEREITUNG

2.1 Batterien einlegen

Nur wiederaufladbare NiMH (Nickel-Metallhydrid) 1,2 V-AA-Batterien in diesem Drucker verwenden.

Die Abdeckung des Batteriefachs an der Unterseite des Druckers abnehmen. Die Batterien mit der richtigen Polarität einlegen. Bei Lieferung des Druckers sind die Batterien wenig oder gar nicht aufgeladen.

Siehe Abschnitt 3.1 für Informationen zum Laden der Batterien.

2.2 Etikettenrolle überprüfen

Sicherstellen, dass eine Thermo-Etikettenrolle im Etikettenfach eingelegt ist und die Vorderkante der Etikettenrolle aus dem Drucker über der Abrissleiste austritt.

Die Etikettenrolle sollte von der Vorderseite der Rolle von unten zugeführt werden.

3. DRUCKERBETRIEB

3.1 Batterien laden

Der Drucker muss *ausgeschaltet*, an einen Standard-USB-Port angeschlossen und 16 Stunden geladen werden, bevor er zum ersten Mal benutzt wird.

Bei Verwendung dieser Lademethode leuchtet die Status-LED nicht. Schnellladen ist ebenfalls möglich und reduziert die Ladezeit auf 4 Stunden.

Zum Aktivieren des Schnelllademodus den ausgeschalteten Drucker an einen Standard-USB-Port anschließen (wie oben). Anschließend die Taste betätigen und warten, bis die Status-LED aufleuchtet. Dann die Ein-/Aus-Taste erneut drücken. Nach einigen Sekunden blinkt die Status-LED kontinuierlich in Intervallen von ungefähr 1 Sekunde. Dies zeigt den Schnelllademodus an.

Bitte beachten, dass der Drucker, wenn die Batterien ausreichend geladen sind, den Schnelllademodus beendet und die Status-LED erlischt. Wenn die Batterien ausreichend geladen sind, wird der Schnelllademodus ebenfalls nicht aktiviert.

Der Drucker kann ständig an einen Standard-USB-Port angeschlossen bleiben, damit der Ladezustand der Batterien erhalten bleibt. Der Drucker muss zum Schnellladen der Batterien ausgeschaltet werden.

Wenn die Batterien im Drucker leer werden, wird das Drucken schwach, unregelmäßig oder fällt vollständig aus. Den Drucker ausschalten und die Batterien mindestens 15 Minuten laden, bevor weitere Ausdrücke versucht werden.

Der USB-Port kann während des Druckens nicht die vollständigen Stromversorgungsanforderungen des Druckers erfüllen. Daher müssen die Batterien teilweise geladen sein, bevor ein Drucken möglich wird.

Bei stark entladenen Batterien ist es Schnellladen unter Umständen nicht möglich. In dieser Situation ist es notwendig, den Drucker mindestens 30 Minuten lang im Erhaltungslademodus zu belassen. Der Drucker kann anschließend durch Einschalten und wieder Ausschalten auf den Schnelllademodus umgestellt werden.

Der Drucker darf nur gemeinsam mit einem zugelassenen USB-Stromversorgungs-Port benutzt werden.

**Ein Anschließen an beliebige andere Stromquellen kann zum Erlöschen der Garantie des Druckers führen.**

3.2 Verfahren zum Einschalten

Sicherstellen, dass die NiMH-Batterien ausreichend geladen sind. Die Klappe des Etikettenfachs öffnen und sicherstellen, dass die Rolle vorhanden ist und sich keine Fremdkörper im Innern des Etikettenfachs befinden.

Die Klappe schließen und darauf achten, dass das Etikettenband durch den Etikettenausgangsschlitz läuft.

Wenn die Statusanzeige nicht leuchtet, ist der Drucker ausgeschaltet. Der Drucker wird durch ein kurzes Betätigen der Ein-/Aus-Taste eingeschaltet. Daraufhin leuchtet die Statusanzeige auf und die Druckermechanik wird zurückgesetzt. Durch ein kurzes Betätigen der Ein-/Aus-Taste wird der Drucker ausgeschaltet.

3.3 Abreißen der Etiketten

Wenn ein Etikettenausdruck vom Drucker entfernt wird, am Ausdruck in Richtung Vorderseite des Druckers ziehen und ihn von einer Seite zur anderen über die gezahnte Abrissleiste abreißen.

4. DRUCKERWARTUNG

4.1 Selbsttest beim Start

Beim Selbsttestverfahren werden mit Ausnahme der seriellen Schnittstelle die meisten der Druckerfunktionen überprüft, d. h.: Druckermechanik, Regelschaltkreis, Firmwareversion, Druckqualität.

Bei ausgeschaltetem Drucker die Ein-/Aus-Taste ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Taste loslassen. Der Drucker schaltet sich ein und druckt einen Selbsttestbericht.

4.2 Status-LED

Der Drucker besitzt eine LED-Anzeige, die seinen Zustand meldet. Wenn eine Störung vorliegt, blinkt die LED-Anzeige in einer bestimmten Folge. Die Störung kann durch Zählen der Blinkzeichen identifiziert werden.

LED-Anzeige	Zustand	Lösung
Ein	Drucker ein	Betriebsbereit
Aus	Drucker aus	Aus, falls nicht an Standard-USB-Buchse angeschlossen
Aus	Drucker aus	Lädt, falls an Standard-USB-Buchse angeschlossen
Kontinuierliches Blinken im Abstand von 1 s- Intervallen	Drucker aus	Schnellladen
* * *	Etikettenrolle aufgebraucht	Neue Etikettenrolle einlegen
** ** **	Thermokopf zu heiß	Kopf abkühlen lassen
*** ** *	Batterien leer	Batterien wieder aufladen
**** ** *	Batterieladung niedrig (ungefähr 20 % Ladung übrig)	Batterien wieder aufladen

4.3 Etiketten aufgebraucht

Der Drucker stellt automatisch fest, wenn die Etikettenrolle des Druckers aufgebraucht ist und meldet dies mithilfe der Status-LED.

Neue Etikettenrolle wie nachstehend beschrieben einlegen.

4.4 Temperaturgrenzwert des Thermokopfes

Nach umfangreichem Drucken kann die Temperatur des Druckkops so steigen, dass der Drucker nicht benutzt werden kann. Die Status-LED meldet, wenn dies eintritt. Das Drucken wird unterbrochen, bis die Kopftemperatur wieder normale Werte erreicht hat.

4.5 Klappe des Etikettenrollenfachs öffnen

Den mittleren Hebel an der Klappe des Etikettenrollenfachs nach oben und nach vorn ziehen, bis er sich aus seiner verriegelten Position löst. Übermäßigen Kraftaufwand vermeiden, um das Fach nicht zu beschädigen.

4.6 Etikettenrolle erneuern

Wenn die Etikettenrolle erneuert werden muss, die Klappe des Etikettenrollenfachs öffnen und die Spule und das restliche Etikettenband herausnehmen. Von einer neuen Etikettenrolle einige Zentimeter abrollen.

Ungefähr 5 cm des Etikettenbands aus dem Drucker hervorstenen lassen. Die neue Etikettenrolle in das Etikettenrollenfach legen, wobei das Etikettenband von der unteren Vorderseite der Rolle abgerollt wird und die Vorderkante über der Abrissleiste liegt. Die Klappe des Etikettenrollenfachs durch gleichmäßigen Druck auf beide Seiten schließen, bis sie einrastet.

Anschließend die überschüssigen Etiketten abreißen.

5. ENTSORGUNG

Am Ende seiner Lebensdauer sollte der Drucker in Übereinstimmung mit der WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte, wenn er innerhalb der EU benutzt wird, und in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen in anderen Ländern entsorgt werden.

Dieser Drucker enthält NiMH-Batterien, die von einer qualifizierten Recyclingstelle oder einer Sondermüllsammelstelle entsorgt werden müssen.

6. ZUBEHÖR

Etikettenrollen/Etiketten	
Beschreibung	Teilenummer
Kontinuierliche Thermo-Etikettenrolle	ML58/C48
Ersatzbatterie	
Batterie, AA 1,2V NiMh (4 Stück erforderlich)	MJ10



**Δυνατότητες:**

- Δυνατότητα γρήγορης φόρτωσης ρολού ετικετών
- Διασύνδεση USB 2.0
- Επαναφόρτιση μέσω USB
- Δυνατότητα εκτύπωσης υψηλής ταχύτητας σε υψηλή ανάλυση
- Αθόρβο σύστημα θερμικής εκτύπωσης χωρίς κρούση
- Δεν απαιτείται συντήρηση
- Πολύ μικρές διαστάσεις και βάρος
- Μηχανισμός κεφαλής γραμμής υψηλής αξιοπιστίας
- Ευέλικτος για χρήση με κείμενο ή γραφικά

##### 1. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΚΤΥΠΩΤΗ

Μέση ταχύτητα εκτύπωσης..... 10 γραμμές ανά δευτερόλεπτο (μέγιστο)
Διαστάσεις ..... 85,5mm x150 mm x55 mm
Βάρος..... Περίπου 400 g μαζί με τις μπαταρίες και το ρολό ετικετών
Εσωτερική μπαταρία..... 4 μπαταρίες NiMH 1,2 V, τύπου AA
Εξωτερική πηγή τροφοδοσίας..... USB 5V 0,5A
Πλάτος ρολού ετικετών..... 57 mm
Διάμετρος ρολού ετικετών..... 43 mm
Μήκος ρολού ετικετών..... 5,23 m
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας..... 0 °C έως +50 °C
Εύρος θερμοκρασίας φύλαξης..... -20 °C έως +60 °C
MTBF ..... Περίπου 10 εκατομμύρια γραμμές (20 °C, ποσοστό εκτύπωσης = 25%)

##### 2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

##### 2.1 Τοποθέτηση μπαταριών

Στον εκτυπωτή πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH (νικελίου-υδριδίου μετάλλου), 1,2 V τύπου AA.

Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταριών από το κάτω μέρος του εκτυπωτή.

Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα. Κατά την αρχική παράδοση του εκτυπωτή, οι μπαταρίες του εκτυπωτή ενδέχεται να είναι λίγο ή καθόλου φορτισμένες. Για πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση των μπαταριών, ανατρέξτε στην ενότητα 3.1.

##### 2.2 Έλεγχος ρολού ετικετών

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ρολό θερμικών ετικετών στο διαμέρισμα ετικετών και ότι το μετρώο άκρο του εξέχει από τον εκτυπωτή, πάνω από τη ράβδο κοπής.

Το ρολό ετικετών θα πρέπει να τροφοδοτείται από την κάτω όψη του ρολού.

##### 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΥΠΩΤΗ

##### 3.1 Φόρτιση μπαταριών

Πριν από την πρώτη χρήση, ο εκτυπωτής θα πρέπει να *απενεργοποιηθεί*, να συνδεθεί σε μια τυπική θύρα USB και να φορτιστεί για 16 ώρες. Ενώ χρησιμοποιείται αυτή η μέθοδος φόρτισης, η λυχνία LED κατάστασης θα παραμείνει βριστή.

Διατίθεται λειτουργία ταχείας φόρτισης, η οποία μειώνει το χρόνο φόρτισης στις 4 ώρες. Για μετάβαση στη λειτουργία ταχείας φόρτισης, συνδέστε τον εκτυπωτή σε μια τυπική θύρα USB ενώ είναι απενεργοποιημένος (όπως περιγράφεται παραπάνω). Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας και βεβαιωθείτε ότι η λυχνία LED κατάστασης έχει αναφεί. Κατόπιν, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας και βεβαιωθείτε ότι η λυχνία LED κατάστασης αναβοβλίνει συνεχώς ανά διαστήματα περίπου 1 δευτερολέπτου, μετά από μια καθυστέρηση λίγων δευτερολέπτων. Αυτό υποδεικνύει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ταχείας φόρτισης.

Σημειώστε ότι, όταν οι μπαταρίες φορτιστούν επαρκώς, ο εκτυπωτής θα εξέλθει από τη λειτουργία ταχείας φόρτισης και η λυχνία LED κατάστασης θα σβήσει. Επίσης, αν οι μπαταρίες είναι φορτισμένες επαρκώς, δεν θα μεταβεί στη λειτουργία ταχείας φόρτισης. Μπορείτε να αφηίσετε τον εκτυπωτή συνδεδεμένο μόνιμα σε μια τυπική θύρα USB, για φόρτιση συντήρησης των μπαταριών. Τα ταχεία φόρτιση των μπαταριών, ο εκτυπωτής πρέπει να είναι απενεργοποιημένος.

Αν οι μπαταρίες του εκτυπωτή εξαντληθούν, η εκτύπωση θα είναι αχνή, ακανόνιστη ή δεν θα είναι δυνατή. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και επαναφορτίστε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 15 λεπτά προτού επιχειρήσετε νέα εκτύπωση.

Η θύρα USB δεν μπορεί να καλύψει τις πλήρεις απαιτήσεις τροφοδοσίας του εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, οπότε οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μερικώς προτού καταστεί δυνατή η εκτύπωση. Σε εντάλως αποφορτισμένους μπαταρίες, η ταχεία φόρτιση ενδέχεται να μην ξεκινά. Σε αυτή την περίπτωση, θα χρειαστεί να αφηίσετε τον εκτυπωτή σε λειτουργία φόρτισης συντήρησης για τουλάχιστον 30 λεπτά. Στη συνέχεια, ο εκτυπωτής μπορεί να μεταβεί σε λειτουργία ταχείας φόρτισης, με ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του. Ο εκτυπωτής θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με μια εγκεκριμένη θύρα τροφοδοσίας USB. Η σύνδεση σε οποιαδήποτε άλλη πηγή ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση του εκτυπωτή.

##### 3.2 Διαδικασία ενεργοποίησης

Διασφαλίστε ότι οι μπαταρίες NiMH είναι επαρκώς φορτισμένες. Ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος ετικετών και διασφαλίστε ότι υπάρχει ρολό και ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα μέσα στο διαμέρισμα ρολού ετικετών.

Κλείστε το καπάκι, διασφαλίζοντας ότι οι ετικέτες περνούν μέσα από την υποδοχή εξόδου ετικετών.

Όταν η ενδεικτική λυχνία κατάστασης είναι οβρηστή, ο εκτυπωτής είναι απενεργοποιημένος. Με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού λειτουργίας, ο εκτυπωτής ενεργοποιείται, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης ανάβει και εκτελείται επαναφόρτ του μηχανισμού εκτυπωτή. Με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού λειτουργίας, ο εκτυωτής απενεργοποιείται.

##### 3.3 Διαδικασία κοπής ετικετών

Όταν αφαιρέτε την εκτύπωση από τον εκτυπωτή, τραβήξτε την εκτύπωση προς το εμπρός μέρος του εκτυπωτή και κόψτε από τη μία πλευρά έως την άλλη, κατά πλάτος του οδοντωτού άκρου.

##### 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΤΗ

##### 4.1 Αυτοδιαγνωστικός έλεγχος ενεργοποίησης

Η διαδικασία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου θα ελέγξει τις περισσότερες από τις λειτουργίες του εκτυπωτή, εκτός από τη σειράικα διασύνδεση, δηλαδή: Μηχανισμός εκτυωτή, κυκλώματα ελέγχου, εκδощ υλολογισμικού, ποιότητα εκτύπωσης.

Ενν ο εκτυωτής είναι απενεργοποιημένος, κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Μόλις ελευθερώσετε το κουμπί, ο εκτυπωτής θα ενεργοποιηθεί και θα εκτυπώσει μια αναφορά αυτοδιαγνωστικού ελέγχου.

##### 4.2 Λυχνία LED κατάστασης

Ο εκτυπωτής ενσωματώνει μια ενδεικτική λυχνία LED που υποδεικνύει την κατάσταση του. Αν προκύψει κάποια βλάβη, η λυχνία LED αναβοβλίνει διαδοχικά. Μπορείτε να προσδιορίσετε τη βλάβη μετρώντας πόσες φορές αναβοβλίνει.

Ενδειξη λυχνίας LED	Κατάσταση	Λύση
Αναμμένη	Εκτυπωτής ενεργοποιημένος	Ετοιμος για χρήση
Σβηστή	Εκτυπωτής απενεργοποιημένος	Απενεργοποιημένος, αν δεν είναι συνδεδεμένος σε τυπική θύρα USB
Σβηστή	Εκτυπωτής απενεργοποιημένος	Φορτίζεται, αν είναι συνδεδεμένος σε τυπική θύρα USB
Αναβοβλίνει συνεχώς ανά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου	Εκτυπωτής απενεργοποιημένος	Ταχεία φόρτιση
* * *	Το ρολό ετικετών εξαντλήθηκε	Τοποθετήστε νέο ρολό ετικετών
** ** *	Υπερθέρμανση θερμικής κεφαλής	Αφήστε την κεφαλή να κρυώσει
*** *** ***	Απομόνωση μπαταρίας (η φόρτιση εξαντλήθηκε)	Επαναφορτίστε τις μπαταρίες
**** **** ****	Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας (απομένει φόρτιση περίπου 20%)	Επαναφορτίστε τις μπαταρίες

##### 4.3 Εξάντληση ετικετών

Ο εκτυπωτής θα ανιχνεύσει αυτόματα πότε έχει εξαντληθεί το ρολό ετικετών και θα το υποδείξει, χρησιμοποιώντας τη λυχνία LED κατάστασης.

Τοποθετήστε νέο ρολό ετικετών, όπως περιγράφεται παρακάτω.

##### 4.4 Όριο θερμοκρασίας κεφαλής

Μετά από παρατεταμένη εκτύπωση, η θερμοκρασία της κεφαλής εκτύπωσης ενδέχεται να αυξηθεί σε επίπεδο που δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Η λυχνία LED κατάστασης θα υποδείξει αυτή την κατάσταση όταν προκύψει και η εκτύπωση θα ανασταλεί ωστόσο η θερμοκρασία της κεφαλής επανέλθει σε κανονικό επίπεδο.

##### 4.5 Άνοιγμα του καπακιού διαμερίσματος ρολού ετικετών

Τραβήξτε τον κεντρικό μοχλό στο καπάκι του διαμερίσματος ρολού ετικετών προς τα πάνω και προς τα εμπρός, μέχρι να κλειδωθούν από τη θέση απόλωσης. Για να αποσύρτε την πρόκληση ζημιάς, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.

##### 4.6 Αντικατάσταση του ρολού ετικετών

Αν χρειάζεται να αντικατασταθεί το ρολό ετικετών, ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος ρολού ετικετών και αφαιρέστε το έλικτρο και το ρολό ετικετών που απομένει, αν υπάρχει. Ξετυλίξτε μερικά εκατοστά από ένα νέο ρολό ετικετών.

Κρατήστε περίπου 5 cm ετικετών έξυ από τον εκτυπωτή. Τοποθετήστε το νέο ρολό ετικετών μέσα στο διαμέρισμα ρολού ετικετών, με τις ετικέτες να τροφοδοτούνται από την κάτω όψη του ρολού και το εμπρός άκρο πάνω από τη ράβδο κοπής. Κλείστε το καπάκι ασκώντας ομοιόμορφη πίεση και στις δύο πλευρές του καπακιού διαμερίσματος ρολού ετικετών, ωστόσο το καπάκι έλδει στη θέση ασφάλισης.

Τώρα κόψτε και αφαιρέστε το περίσσευμα ετικετών.

##### 5. ΑΠΟΡΙΨΗ

Όταν ολοκληρωθεί η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του, ο εκτυπωτής θα πρέπει να απορριπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς για Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού («Κανονισμό WEEE»), αν χρησιμοποιείται στην Ε.Ε. και σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς σε άλλες χώρες.

Αυτός ο εκτυπωτής περιέχει μπαταρίες NiMH, οι οποίες θα πρέπει να απορρίπτονται από ειδικευμένη εταιρεία ανακύκλωσης ή χειρισμού επικινδύνων υλικών.

##### 6. ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ρολά ετικετών/Ετικέτες	
Περιγραφή	Κωδικός είδους
Συνεχές ρολό θερμικών ετικετών	ML58/C48

Ανταλλακτική μπαταρία	
Μπαταρία, AA 1,2 V NiMH (απαίτονται 4)	MJ10

## ES

##### Características:

- Rollo de etiquetas de carga rápida
- Conexión USB 2.0
- Recarga desde USB
- Impresión de alta resolución a alta velocidad
- Sistema de impresión térmico silencioso y sin impactos
- Sin mantenimiento
- Ultracompacto y ligero
- Gran fiabilidad del mecanismo del cabezal en línea
- Versátil tanto para textos como para gráficos

## 1. ESPECIFICACIONES DE LA IMPRESORA

Velocidad de impresión media ..... 10 líneas por segundo (máx.)
Dimensiones ..... 85,5 mm x150 mm x 55 mm
Peso aprox. .... 400 g incl. baterías y rollo de etiquetas
Batería interna ..... 4 baterías AA de NiMH de 1,2 V
Fuente de alimentación externa..... USB 5 V 0,5 A máx.
Ancho del rollo de etiquetas..... 57 mm
Diámetro del rollo de etiquetas ..... 43 mm
Longitud del rollo de etiquetas..... 5,23 m
Temperatura de funcionamiento..... 0°C a +50°C
Temperatura de almacenamiento .. -20°C a +60°C
MTBF ..... Aprox. 10 millones de líneas (20 °C, tasa de impresión = 25 %)

## 2. PREPARACIÓN

##### 2.1 Inserción de las baterías

En la impresora solo se utilizarán baterías AA de NiMH (híbridas de níquel-metal) de 1,2 V, recargables.

Retire la tapa del compartimento de las baterías en la parte inferior de la impresora.

Inserte las baterías y asegúrese de que la polaridad queda correctamente colocada. Cuando se entrega la impresora, puede que las baterías tengan poca o ninguna carga.

Consulte cómo cargar las baterías en la sección 3.1.

##### 2.2 Comprobación del rollo de etiquetas

Compruebe que hay un rollo de etiquetas en el depósito de etiquetas y que el borde inicial sobresale de la impresora por encima de la barra de corte. El rollo de etiquetas debe entrar desde la cara frontal inferior del rollo.

### 3. FUNCIONAMIENTO DE LA IMPRESORA

##### 3.1 Carga de las baterías

La impresora debe estar *apagada*, conectada a un puerto USB estándar y se debe dejar cargar durante 16 horas antes de utilizarla por primera vez.

Mientras se utilice este método de carga, el LED de estado estará apagado. Hay disponible una carga rápida que reduce el tiempo de carga a 4 horas. Para entrar en el modo de carga rápida, conecte la impresora a un puerto USB estándar con la impresora apagada (como antes). A continuación, pulse el botón y compruebe que el LED de estado se ilumina. Después, pulse el botón de encendido/apagado de nuevo y, después de unos segundos, observe que el LED de estado parpadea de forma continua a intervalos de 1 segundo aproximadamente. Esto indica que el modo de carga rápida está activado.

Tenga en cuenta que cuando las baterías tienen suficiente carga, la impresora saldrá del modo de carga rápida y el LED de estado se apagará. Además, si las baterías tienen suficiente carga, el modo de carga rápida no se activará.

La impresora se puede dejar permanentemente conectada a un puerto USB estándar para realizar una carga lenta de las baterías. Para cargar rápidamente las baterías, la impresora debe estar apagada.

Si las baterías de la impresora se agotan, la impresión será débil o irregular, o no se podrá imprimir. Apague la impresora y recargue las baterías durante al menos 15 minutos antes de volver a intentar imprimir.

El puerto USB no puede suministrar toda la energía que la impresora necesita para imprimir, por lo que las baterías deben cargarse parcialmente antes de poder imprimir.

La carga rápida podría no funcionar con baterías que tengan muy poca carga. En este caso, será necesario dejar la impresora en modo de carga lenta durante un mínimo de 30 minutos. Después, la impresora se puede poner en modo de carga rápida. Para ello, encienda y apague la impresora. La impresora solo deberá utilizarse con un puerto USB homologado.

**La conexión a otra fuente podría invalidar la garantía de la impresora.**

##### 3.2 Procedimiento de encendido

Asegúrese de que las baterías de NiMH tengan suficiente carga. Abra la tapa del depósito de etiquetas y compruebe que hay un rollo y que no hay objetos extraños dentro del depósito.

Cierre la tapa y asegúrese de que las etiquetas pasan por la ranura de salida de etiquetas.

Cuando el indicador de estado está apagado, la impresora está apagada. Al pulsar brevemente el botón de encendido/apagado, la impresora se enciende, el indicador de estado se ilumina y el mecanismo de impresión se reinicia. Al pulsar brevemente el botón de encendido/apagado, la impresora se apagará.

##### 3.3 Procedimiento de corte de las etiquetas

Al retirar las etiquetas impresas de la impresora, tire de ellas hacia la parte frontal de la impresora, y corte desde un lado hacia el otro usando el borde serrado.

### 4. MANTENIMIENTO DE LA IMPRESORA

##### 4.1 Autocomprobación al encender

El procedimiento de autocomprobación comprueba la mayoría de las funciones de la impresora, excepto la conexión serie, es decir: mecanismo de impresión, circuitos de control, versión de firmware, calidad de impresión.

Con la impresora apagada, presione el botón de encendido/apagado y manténgalo presionado durante aproximadamente dos segundos. Suelte el botón; la impresora se encenderá e imprimirá el informe de autocomprobación.

##### 4.2 LED de estado

La impresora cuenta con un indicador LED para notificar su estado. Si hay un error, el LED parpadeará secuencialmente. El error se puede identificar por el número de parpadeos.

Indicación del LED	Estado	Solución
Encendida	Impresora encendida	Lista para usar
Apagada	Impresora apagada	Apagada, si no está conectada a un puerto USB estándar
Apagada	Impresora apagada	En carga, si está conectada a un puerto USB estándar
Parpadeo continuo a intervalos de 1 s	Impresora apagada	Carga rápida
* * *	Sin rollo de etiquetas	Colocar un rollo de etiquetas nuevo
** ** *	Cabezal térmico demasiado caliente	Dejar enfriar el cabezal
*** *** ***	Batería agotada (no queda carga)	Recargar las baterías
**** **** ****	Baterías bajas (aprox. 20 <span> </span> % de carga restante)	Recargar las baterías

##### 4.3 Sin etiquetas

La impresora detecta automáticamente cuándo se termina el rollo de etiquetas y lo notifica mediante el LED de estado.

Coloque un nuevo rollo de etiquetas tal y como se describe más adelante.

##### 4.4 Límite del cabezal térmico

Después de una impresión intensiva, la temperatura del cabezal de impresión puede alcanzar un nivel que lo deja inutilizable. El LED de estado notificará esta situación y la impresión se suspenderá hasta que la temperatura del cabezal vuelva a niveles normales.

##### 4.5 Apertura de la tapa del depósito del rollo de etiquetas

Tire de la palanca central de la tapa del depósito de etiquetas hacia arriba y hacia adelante hasta que se libere de su posición. No aplique demasiada fuerza para no causar daños.

##### 4.6 Sustitución del rollo de etiquetas

Si necesita sustituir el rollo de etiquetas, abra la tapa del depósito del rollo de etiquetas y quite la bobina y el rollo de etiquetas restante. Desenrolle unos cuantos centímetros de un nuevo rollo de etiquetas.

Mantenga unos 5 cm de etiquetas fuera de la impresora, coloque el nuevo rollo en el depósito de manera que las etiquetas entren desde la parte frontal inferior del rollo y el borde inicial quede por encima de la barra de corte. Para cerrar la tapa del depósito del rodillo de etiquetas, aplique la misma fuerza en cada lado de la misma hasta que encaje en su posición. Ahora, corte el sobrante de etiquetas.

### 5. ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, la impresora debe desecharse conforme a los reglamentos de residuos eléctricos y electrónicos ("reglamentos WEEE") si se utiliza dentro de la UE, y conforme a los requisitos nacionales en otros países.

Esta impresora contiene baterías de NiMH que deberán ser desechadas por un organismo de reciclaje capacitado o un manipulador de materiales peligrosos.

### 6. ACCESORIOS

Descripción	Número de referencia
Rollo de etiquetas térmicas continuas	ML58/C48
<b>Batería de sustitución</b>	
Batería, AA 1,2 V NiMH (se necesitan 4)	MJ10

**Omadused:**

- Kiirelt laaditava etiketirulli funktsioon
- USB 2.0 liides
- USB teel laadimine
- Suure kiiruse ja suure lahtusvõimega printimisvõime
- Vaikne lõõgivaba termoprintimisüsteem
- Hooldusvaba
- Ülikompaktn ja kerge kaaluga
- Suure töökindlusega reapea mehhanism
- Mitmekülgne kasutamiseks teksti või graafikaga

**1. PRINTERI SPETSIFIKATSIOONID**

Keskmine printimiskiirus ..... 10 rida sekundis (maks.)
Mõõted .....85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Kaal .....Ümbes 400 g koos patareide ja etiketirulliga
Seesmine patarei .....4 x 1,2 V NiMH, AA-tüüp
Välise toiteallikas .....USB 5 V 0,5 A
Etiketirulli laius .....57 mm
Etiketirulli läbimõõt .....43 mm
Etiketirulli pikkus .....5,23 m
Töövahemik .....0 °C kuni +50 °C
Säilitusvahemik .....-20 °C kuni +60 °C
MTBF .....Ümbes 10 miljonit rida (20 °C, printimissuhe = 25%)

**2. ETTEVALMISTAMINE**

**2.1 Patareide sisestamine**

Printerist tohib kasutada ainult NiMH (nikkel-metallhüdriid) laaditavaid 1,2 V AA patareiseid. Eemaldage printeri all asuv patareide kate.

Sisestage patareid, tagades õige polarsus asetuse järgimine. Printeri esmatamimisel võivad printeri patareid olla vähese laenguga või tühjad.

Patareide laadimise teabe kohta vt jaotist 3.1

**2.2 Etiketirulli kontrollimine**

Veenduge, et etiketireservuaaris oleks termotetiketirull ja selle esiserv ulatuks printerist välja üle rebimisliistu.

Etiketirulli peab sõotma rulli alumiselt eesmiselt äärest.

**3. PRINTERI KASUTAMINE**

**3.1 Patareide laadimine**

Enne esmakordset kasutamist tuleb printer *välja lülitada*, ühendada standardsesse USB porti ja lasta sellel 16 tundi laadida.

Selle laadimismeetodi kasutamise ajal jääb oleku valgusdood kustunuks.

Saadaval on kiirlaadimine, mis vähendab laadimisaja 4 tunnile. Kiirlaadimise režiimi sisenemiseks ühendage printer välja lülitatud printeri toitega standardsesse USB porti (nagu ülalpool). Seejärel vajutage nuppu ja oleku valgusdood süttib. Seejärel vajutage toite nuppu uuesti ning mõne sekundi järel hakkab oleku valgusdood pidevalt ligikaudu 1-sekundiliste intervallidega vilkuma. See tähistab kiirlaadimise režiimi.

Pange tähele, et kui patareid on piisavalt laaditud, väljub printer kiirlaadimise režiimist ja oleku valgusdood kustub. Samuti, kui patareid on piisavalt laaditud, ei siseneta kiirlaadimise režiimi.

Printerit on lubatud jätta patareide säilituslaadimiseks pidevalt standardsesse USB porti ühendatuks. Patareide kiirlaadimiseks peab printer olema välja lülitatud.

Printeri patareide tühenemisel muutub printimine tuhmiaks, ebakindlaks või üldse võimatuks. Lülitage printer välja ja laadige patareised enne edasi printida püüdmist vähemalt 15 minutit.

USB port ei suuda toetada printeri täielikku toitevajadust printimise ajal, seega peavad selle võimaldamiseks patareid olema vähemalt osaliselt laaditud.

Tugevalt tühenenud patareide puhul ei pruugi kiirlaadimine alata. Sellisel juhul tuleb printer jätta vähemalt 30 minutiks säilituslaadimise režiimi. Seejärel saab viia printeri kiirlaadimine režiimi, lülitades printeri sisse ja uuesti välja.

Printerit tohib kasutada ainult koos heakskiidetud USB toitepordiga.

**Muude allikatega ühendamine võib tühistada printeri garantii.**

**3.2 Sisselülitamise protseduur**

Veenduge, et NiMH patareid oleks piisavalt laaditud. Avage etiketikausi kaas ja veenduge, et rull oleks kohal ja etiketirulli kausis poleks võõrkehasi.

Sulgege kaas ning veenduge, et etiketipaber väljuks läbi etiketipaberi väljumispeša.

Kui oleku indikaator ei põle, on printer välja lülitatud. Lühike vajutus toite nupule lülitab printeri sisse, oleku indikaator süttib ja printeri mehhanism lähtestatakse. Lühike vajutus toite nupule lülitab printeri välja.

**3.3 Etiketipaberi rebimise protseduur**

Väljatrüki printerist eemaldamisel tõmmake väljatrükk printeri eesosa suunas ja rebige ühelt küljelt teisele üle peente hammastega ääre.

**4. PRINTERI HOOLDUS**

**4.1 Enesetest sisselülitamisel**

Enesetesti protseduur kontrollib enamikku printeri funktsioone peale jadalidese, st: printeri mehhanismi, juhtimisringi, püsivara versiooni, printimise kvaliteeti.

Kui printer on välja lülitatud, vajutage ja hoidke toite nuppu all ligikaudu 2 sekundit. Vabastage nupp, printer lülitub sisse ja prindib enesetesti aruande.

**4.2 Oleku valgusdood**

Printer sisaldab valgusdoodiandikaatorit selle olekust teavitamiseks. Rikke korral vilgub valgusdood vastavas järjestuses. Rikke saab tuvastada vilkumisi loendades.

Valgusdoodi näit	Olek	Lahendus
Sees	Printer sees	Kasutusvalmis
Väljas	Printer väljas	Väljas, kui see ei ole ühendatud standardse USB-ga
Väljas	Printer väljas	Laadib, kui see on ühendatud standardse USB-ga
Vilgub pidevalt 1 s intervallidega	Printer väljas	Kiirlaadimine
* * *	Etiketirull otsas	Paigaldage uus etiketirull
** ** **	Termopea liiga kuum	Võimaldage peal jahtuda
*** *** **	Patareide katkestus (laeng on otsas)	Laadige patareid
**** **** ****	Patareide madal tase (järel umbes 20% laengust)	Laadige patareid

**4.3 Etiketipaber otsas**

Printer tuvastab printeri etiketirulli lõppemise automaatselt ja teavitab sellest oleku valgusdoodi abil.

Paigaldage uus etiketirull allkirjeldatud viisil.

**4.4 Pea termopiir**

Pikaajalise printimise järel võib printimispea temperatuur tõusta ebaharilikule tasemele. Oleku valgusdood teavitab selle toimumisest ning printimine peatatakse kuni pea temperatuur pöördub tagasi tavapärastele tasemetele.

**4.5 Etiketirulli kausi kaane avamine**

Tõmmake etiketirulli kausi kaane keskest hooba üles ja ette kuni see vabastatakse selle lukustatud asendist. Kahjustuste vältimiseks ärge kasutage liigset jõudu.

**4.6 Etiketirulli vahetamine**

Kui etiketirull vajab vahetamist, avage etiketirulli kausi kaas ning eemaldage pool ja järelejäanud etiketirull. Keerake uuel etiketipaberi rullilt mõni sentimeeter maha.

Hoidke umbes 5 cm etiketipaberit väljaspool printerit, asetage uus etiketirull etiketirulli reservuaari etiketipaberi toitmisega rulli alt eest, eesmise äärega üle rebimisliistu. Sulgege kaas, rakendades mõlemale etiketirulli kausi kaane küljele võrdset jõudu kuni kaas on lukustatud asendis.

Nüüd rebige ära liigne etiketipaber.

**5. KÄITLEMINE**

Selle tööea lõpul tuleb printer käidelda vastavalt Elektri- ja elektroonikajäätmete määrulese ("WEEE määrus"), kui seda kasutatakse EL-s, ning vastavalt riiklikele nõuetele muudes riikides. See printer sisaldab NiMH patareiseid, mis tuleb käidelda kvalifitseeritud ümbertöötleja või ohtlike materjalide käsitseja poolt.

**6.TARVIKUD**

Etiketirullid/etiketid		
Kirjeldus	Osa number	
Pidev termotetiketi rull	ML58/C48	
<b>Vahetuspatarei</b>		
Patarei, AA 1,2 V NiMH (vaja 4)	MJ10	

**Fonctionnalités :**

- Option de chargement rapide des rouleaux d'étiquettes
- Interface USB 2.0
- Charge par USB
- Capacité d'impression à grande vitesse en haute résolution
- Système d'imprimante thermique silencieux sans impact
- Sans entretien
- Ultra-compacte et légère
- Mécanisme de tête de ligne extrêmement fiable
- Polyvalente pour l'utilisation avec des textes ou graphismes

**1. CARACTÉRSTIQUES DE L'IMPRIMANTE**

Vitesse d'impression moyenne.....10 lignes par seconde (max)
Dimensions.....85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Poids ..... Environ 400 g avec batterie et rouleau d'étiquettes
Batterie interne.....4 piles 1,2 V NiMH, AA
Alimentation externe.....USB 5V 0.5A
Largeur du rouleau d'étiquettes ....57 mm
Diamètre du rouleau d'étiquettes ..43 mm
Longueur du rouleau d'étiquettes .5,23 m
Plage de fonctionnement .....0°C à +50°C
Plage de rangement .....20°C à +60°C
MTBF ..... Environ 10 millions de lignes (20° C, taux d'impression = 25 %)

**2. PRÉPARATION**

**2.1 Insérer les piles**

Seules des piles NiMH (nickel-hydrure métallique) 1,2 V AA rechargeables peuvent être utilisées dans l'imprimante.

Retirez le couvercle des piles en-dessous de l'imprimante.

Insérez les piles en vérifiant que la polarité est respectée. À la livraison de l'imprimante, il peut y avoir peu ou pas de charge dans les piles de l'imprimante.

Voir la rubrique 3.1 pour les informations sur la charge des piles

**2.2 Vérifier le rouleau d'étiquettes**

Vérifiez qu'un rouleau d'étiquettes thermique est présent dans le réservoir et que le bout dépasse de l'imprimante devant la barre de découpe. Le rouleau d'étiquettes doit se dérouler du côté avant inférieur du rouleau.

**3. FONCTIONNEMENT DE L'IMPRIMANTE**

**3.1 Charger les piles**

L'imprimante doit être *éteinte*, connectée à un port USB standard et mise en charge pendant 16 heures avant la première utilisation.

Si vous utilisez ce mode de charge, le voyant LED de statut restera éteint.

Il est possible d'effectuer une charge rapide et de réduire la durée à 4 heures. Pour entrer en mode Charge rapide, connectez l'imprimante à un port USB standard alors qu'elle est éteinte (comme indiqué ci-dessus). Puis appuyez sur le bouton et le voyant LED de statut doit s'allumer. Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton d'alimentation et, au bout de quelques secondes, le voyant LED commencera à clignoter en continu à intervalles d'environ 1 seconde. Il indique le mode Charge rapide.

Notez que, une fois les piles suffisamment rechargées, l'imprimante sortira du mode Charge rapide et le voyant LED de statut s'éteindra. De plus, si les piles sont suffisamment chargées, le mode Charge rapide ne s'activera pas.

Il est possible de laisser l'imprimante connectée en permanence à un port USB standard pour effectuer une recharge lente des piles. Pour charger rapidement les piles, l'imprimante doit être éteinte.

Si les piles de l'imprimante s'usent, l'impression deviendra pâle, irrégulière ou impossible. Éteignez l'imprimante et rechargez les piles pendant au moins 15 minutes avant d'essayer d'imprimer à nouveau.

Le port USB ne peut pas répondre à tous les besoins de charge de l'imprimante pendant l'impression et les piles doivent être partiellement rechargées pour que l'impression soit possible.

Si les piles sont vraiment déchargées, le mode Charge rapide ne s'enclenchera pas. Dans ce cas, il sera nécessaire de laisser l'imprimante en charge lente pendant au moins 30 minutes. L'imprimante pourra alors être passée en mode Charge rapide en l'allumant puis en l'éteignant à nouveau.

L'imprimante ne doit être utilisée qu'avec un port d'alimentation USB approuvé.

**La connexion à toute autre source pourrait annuler la garantie de l'imprimante.**

**3.2 Procédure d'allumage**

Vérifiez que les piles NiMH sont suffisamment chargées. Ouvrez le couvercle du réceptacle pour les étiquettes et vérifiez qu'un rouleau est présent et qu'aucun corps étranger ne gêne.

Fermez le couvercle, vérifiez que le stock d'étiquettes peut passer par la fente de sortie.

Une fois l'indicateur de statut éteint, l'imprimante est éteinte. L'imprimante s'allume en appuyant brièvement sur le bouton d'alimentation, l'indicateur de statut s'allume et le mécanisme est réinitialisé. Appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'imprimante.

**3.3 Procédure de découpage des étiquettes**

Lorsque vous retirez des impressions de l'imprimante, tirez-les vers l'avant de l'imprimante et déchirez d'un côté à l'autre à l'aide du rebord dentelé.

**4. ENTRETIEN DE L'IMPRIMANTE**

**4.1 Test automatique d'allumage**

La procédure de test automatique vérifie la plupart des fonctionnalités de l'imprimante, saut l'interface série, à savoir : le mécanisme d'impression, le contrôle des circuits, la version du logiciel, la qualité d'impression.

Une fois l'imprimante éteinte, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant environ 2 secondes. Relâchez le bouton, l'imprimante s'allumera et imprimera un rapport de test automatique.

**4.2 Voyant LED de statut**

L'imprimante dispose d'un indicateur LED indiquant son état. Si une défaillance survient, le voyant LED clignotera pour l'indiquer. La défaillance pourra être identifiée selon le nombre de lumières clignotantes.

Indication LED	État	Solution
Allumé	Imprimante allumée	Prête à l'utilisation
Éteint	Imprimante éteinte	Éteinte si elle n'est pas connectée à un port USB standard
Éteint	Imprimante éteinte	En charge si elle est connectée à un port USB standard
Clignote en continu à intervalles d'1 seconde	Imprimante éteinte	Charge rapide
* * *	Plus d'étiquettes	Insérez un nouveau rouleau d'étiquettes
** ** **	Tête thermique trop chaude	Laissez la tête refroidir
*** *** **	Coupure d'alimentation des piles (pas de charge)	Rechargez les piles
**** **** ****	Piles faibles (environ 20 <span> </span> % de charge restante)	Rechargez les piles

**4.3 Plus d'étiquettes**

L'imprimante détectera automatiquement si le rouleau d'étiquettes est terminé et le rapportera avec le voyant LED de statut.

Insérez un nouveau rouleau d'étiquettes comme indiqué ci-dessous.

**4.4 Limite thermique de la tête**

Après une période d'impression intensive, la température de la tête d'impression peut augmenter au point de ne plus pouvoir l'utiliser. Le voyant LED de statut l'indiquera et l'impression sera suspendue jusqu'à ce que la température de la tête revienne à un niveau normal.

**4.5 Ouverture du couvercle du réceptacle pour les rouleaux d'étiquettes**

Tirez le levier central sur le couvercle des rouleaux d'étiquettes vers le haut et vers l'avant jusqu'à ce qu'il se déverrouille. Pour éviter tout dommage, évitez de forcer.

**4.6 Remplacer le rouleau d'étiquettes**

Si le rouleau d'étiquettes doit être remplacé, ouvrez le couvercle du réceptacle du rouleau d'étiquettes et retirez la bobine ainsi que tout bout de rouleau restant. Déroulez quelques centimètres du rouleau suivant d'étiquettes.

Laissez dépasser environ 5 cm d'étiquettes hors de l'imprimante, placez le nouveau rouleau dans le réservoir dédié avec l'alimentation des étiquettes côté avant inférieur du rouleau avec un bout dépassant devant la barre de découpe. Fermez le couvercle en appuyant de manière égale de chaque côté du couvercle du réceptacle du rouleau jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Déchirez à présent le surplus d'étiquettes.

**5. MISE AU REBUT**

À la fin de sa vie, l'imprimante devra être mise au rebut conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques si elle est utilisée dans l'UE et conformément aux exigences nationales dans les autres pays.

Cette imprimante contient des piles NiMH devant être prises en charge par un organisme de recyclage qualifié ou un centre de traitement des matières dangereuses.

**6. ACCESSOIRES**

Rouleaux d'étiquettes/étiquettes	
Description	Numéro de pièce
Rouleau d'étiquettes thermique à alimentation continue	ML58/C48
Pile de rechange	
Pile, AA 1,2 V NiMh (4 piles)	MJ10

#### Caratteristiche:

- Rotolo delle etichette a caricamento rapido
- Interfaccia USB 2.0
- Ricarica da presa USB
- Alta velocità, capacità di stampa ad alta risoluzione
- Silenziosa, sistema di stampa termica non impatto
- Nessuna manutenzione
- Ultra-compatta e leggera
- Meccanismo a matrice di riga altamente affidabile
- Versatile per la stampa di testi o grafici

#### 1. SPECIFICHE DELLA STAMPANTE

Velocità media di stampa ..... 10 righe al secondo (max.)
Dimensioni..... 85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Peso ..... Circa 400 g con batterie e rotolo delle etichette
Batterie interne..... 4 batterie AA NiMH da 1,2 V
Sorgente di alimentazione esterna USB 5 V 0,5 A Max.
Largh. rotolo etichette .....57 mm
Diam. rotolo etichette .....43 mm
Lungh. rotolo etichette .....5,23 m
Temperatura di servizio .....da 0 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio..... da -20 °C a +60 °C
MTBF .....Circa 10 milioni di righe
(a 20 °C, rapporto di stampa = 25%)

### 2. PREPARAZIONE

#### 2.1 Inserimento delle batterie

Usare esclusivamente batterie AA ricaricabili al NiMH (nickel-metallo idruro) da 1,2 V per questa stampante.

Rimuovere il coperchio del vano batterie sul fondo della stampante.

Inserire le batterie verificando di rispettare la corretta polarità. Al momento della consegna la stampante le batterie possono poco cariche o completamente scariche.

Vedere la Sezione 3.1 per informazioni sulla carica delle batterie.

#### 2.2 Controllo del rotolo delle etichette

Assicurarsi che sia presente un rotolo di etichette nell'apposito vano e che il bordo fuoriesca dalla stampante oltre la barra di strappo.

Il rotolo dovrebbe avanzare partendo dal suo lato frontale inferiore.

### 3. FUNZIONAMENTO DELLA STAMPANTE

#### 3.1 Sostituzione della batteria

La stampante deve essere *spenta*, collegata a una porta standard USB e lasciata in carica per 16 ore prima di essere usata per la prima volta.

Il LED di stato rimane spento durante l'utilizzo di questo metodo di carica.

È anche possibile eseguire una carica rapida che riduce il tempo di ricarica a 4 ore. Per attivare la modalità di ricarica rapida occorre collegare la stampante spenta a una porta USB standard (come sopra). Quindi premere il pulsante e verificare l'accensione del LED di stato. Infine premere di nuovo il pulsante di accensione e, dopo alcuni secondi di ritardo, verificare il lampeggiamento del LED di stato con intervalli di circa 1 secondo. Questo indica la modalità di ricarica rapida.

Occorre notare che, non appena le batterie saranno sufficientemente cariche, la stampante uscire dalla modalità a ricarica rapida e il LED di stato si spegnerà. Inoltre, se le batterie sono sufficientemente cariche, la modalità di ricarica rapida non sarà attivata.

È possibile lasciare la stampante sempre collegata a una porta USB standard per la carica di mantenimento delle batterie. La stampante deve essere spenta per la ricarica rapida delle batterie.

Se le batterie nella stampante si scaricano la stampa diventerà sbiadita, irregolare o completamente assente. Spegnere la stampante e ricaricare le batterie per almeno 15 minuti prima di tentare di nuovo la stampa.

La porta USB non può fornire tutta la potenza necessaria alla stampante durante la stampa quindi le batterie devono essere parzialmente cariche prima di stampare.

La ricarica rapida non è possibile in caso di batterie molto scariche. In questa situazione sarà necessario lasciare la stampante in carica di mantenimento per almeno 30 minuti. A quel punto sarà possibile attivare la modalità di ricarica rapida accendendo la stampante e spegnendola di nuovo.

La stampante dovrebbe essere usata soltanto in combinazione a una porta USB omologata.

**Il collegamento a qualsiasi altra fonte può invalidare la garanzia della stampante.**

#### 3.2 Procedura di accensione

Assicurarsi che le batterie al NiMH siano sufficientemente cariche. Aprire il coperchio del vano del rotolo delle etichette e controllare che il rotolo sia presente e che non siano presenti oggetti estranei all'interno del vano.

Chiudere il coperchio verificando che il rotolo delle etichette passi attraverso l'apposita fessura di uscita.

Quando l'indicatore di stato è spento anche la stampante è inattiva. Una breve pressione sul pulsante di accensione attiva la stampante; l'indicatore di stato si accenderà e il meccanismo di stampa sarà resettato. Una breve pressione sul pulsante di accensione attiverà la stampante.

#### 3.3 Procedura di strappo delle etichette

Durante la rimozione lo stampato deve essere tirato verso la parte anteriore della stampante e strappato da un lato all'altro sulla barra seghettata.

### 4. MANUTENZIONE DELLA STAMPANTE

#### 4.1 Autotest di accensione

La procedura di autotest controllerà la maggior parte delle funzioni della stampante tranne l'interfaccia seriale, ovvero: meccanismo di stampa, circuiti di controllo, versione firmware, qualità di stampa.

Quando la stampante è spenta premere e tenere premuto il pulsante di accensione per circa 2 secondi. Rilasciare il pulsante per consentire l'accensione della stampante e la stampa del rapporto dell'autotest.

#### 4.2 LED di stato

La stampante è dotata di una spia LED per l'indicazione dello stato. In caso di guasto il LED inizia a lampeggiare in sequenza. Il guasto può essere identificato contando il numero di lampeggiamenti.

Indicazione LED	Condizione	Rimedio
Acceso	Stampante accesa	Pronta per l'uso
Spento	Stampante spenta	Spenta, se non collegata a una porta USB standard
Spento	Stampante spenta	In carica, se collegata a una porta USB standard
Lampeggiante continuamente con intervalli di 1 sec.	Stampante spenta	Ricarica rapida
* * *	Rotolo etichette esaurito	Inserire un rotolo nuovo
** ** **	Testina termica surriscaldata	Lasciare raffreddare
*** *** ***	Batteria completamente scarica (nessuna carica residua)	Ricaricare le batterie
**** **** ****	Batteria scarica (circa 20% di carica residua)	Ricaricare le batterie

#### 4.3 Rotolo etichette esaurito

La stampante rileverà automaticamente l'esaurimento del rotolo delle etichette e lo indicherà mediante il LED di stato.

Inserire un nuovo rotolo di etichette, come descritto di seguito.

#### 4.4 Limite termico della testina

Dopo una stampa prolungata la temperatura della testina può raggiungere livelli eccessivi. Il LED di stato lo segnalerà non appena ciò si verifica e la stampa sarà sospesa fino a quando la temperatura non ritornerà a un livello normale.

#### 4.5 Apertura del coperchio del vano del rotolo di etichette

Tirare verso l'alto e in avanti la levetta centrale sul coperchio del vano per sbloccarla. Non usare una forza eccessiva onde evitare possibili danni.

#### 4.6 Sostituzione del rotolo delle etichette

Se il rotolo delle etichette deve essere sostituito, aprire il coperchio e rimuovere la bobina e gli eventuali residui del rotolo. Srotolare alcuni centimetri di un nuovo rotolo di etichette.

Tenere una striscia di circa 5 cm all'esterno della stampante. Collocare il nuovo rotolo nel relativo vano, con le etichette che partono dalla parte inferiore e frontale della bobina, e con il bordo avanzato sulla barra di strappo. Chiudere il coperchio esercitando una pressione uniforme su entrambi i lati fino al bloccaggio in posizione.

Quindi strappare la parte di striscia in eccesso.

### 5. SMALTIMENTO

La stampante, alla fine della sua vita operativa, deve essere smaltita secondo la direttiva sui rifiuti elettrici ed elettronici (la direttiva WEEE), se utilizzata all'interno della UE, e in conformità alle normative nazionali in altri paesi.

Questa stampante contiene batterie al NiMh che devono essere smaltite da un'azienda qualificata nello smaltimento di materiali pericolosi.

### 6. ACCESSORI

#### Rotoli di etichette / Etichette

Descrizione	Numero parte
Rotolo continuo per etichette termiche	ML58/C48
<b>Batteria di ricambio</b>	
Batteria, AA 1,2 V NiMH (4 pezzi)	MJ10

### NL

#### Kenmerken:

- Snel plaatsen van etiketrollen
- USB 2.0-aansluiting
- Opladen vanaf USB-aansluiting
- Afdrukken met hoge snelheid en hoge resolutie
- Stil, thermisch NIP-afdruksysteem (non-impact)
- Onderhoudsvrij
- Uiterst compact en licht van gewicht
- Uiterst betrouwbaar regelkopmechanisme
- Veelzijdig in gebruik, voor tekst of illustraties

### 1. PRINTERSPECIFICATIES

Gemiddelde afdruksnelheid ..... 10 regels per seconde (max.)
Afmetingen ..... 85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Gewicht ..... Circa 400 g inclusief batterijen en etiketrol
Interne batterijen ..... 4 x 1,2 V NiMH, AA knoopcelbatterijen
Externe voeding ..... USB 5 V 0,5 A
Breedte van etiketrol ..... 57 mm
Diameter van etiketrol ..... 43 mm
Lengte van etiketrol ..... 5,23 m
Bedrijfsbereik ..... 0 °C tot +50 °C
Opslagbereik ..... 20 °C tot +60 °C
Gemiddelde tijd tot een storing..... Circa 10 miljoen regels
(20 °C, afdrukratio = 25%)

### 2. VOORBEREIDING

#### 2.1 Batterijen plaatsen

In de printer mogen alleen oplaadbare 1,2V AA NiMH-batterijen (nikkelmetaalhydride) worden gebruikt.

Verwijder de batterijklep aan de onderkant van de printer.

Plaats de batterijen en let er daarbij op dat de batterijen met de juiste polariteit op de juiste positie worden geplaatst. Bij de eerste levering van de printer kan het zijn dat de batterijen van de printer niet of nauwelijks zijn opgeladen.

Zie Sectie 3.1 voor informatie over het opladen van de batterijen.

#### 2.2 Etiketrol controleren

Zorg ervoor dat er een thermische etiketrol aanwezig is in het etiketreservoir en dat de rand van de rol over de afscheurbalk naar buiten steekt. De etiketrol moet van onderen aan de voorkant van de rol worden aangevoerd.

### 3. DE PRINTER GEBRUIKEN

#### 3.1 Batterijen opladen

De printer moet zijn *uitgeschakeld*, zijn aangesloten op een standaard-USB-poort en 16 uur opladen alvorens u de printer de eerste keer kunt gebruiken. Tijdens het opladen blijven de statuslampjes (led's) uit.

Snel opladen is mogelijk. Hierbij wordt de oplaadtijd teruggebracht tot 4 uur. Als u gebruik wilt maken van de modus Snel laden, moet u de printer aansluiten op een standaard-USB-poort en de printer uitgeschakeld laten (net zoals hierboven). Druk vervolgens op de aan-uitknop en merk op dat het statuslampje gaat branden. Druk vervolgens nog een keer op de aan-uitknop en na enkele seconden gaat het statuslampje continu knipperen, circa een keer per seconde. Dit geeft aan dat de modus Snel opladen in werking is.

Merk op dat wanneer de batterijen onvoldoende zijn opgeladen, de printer de modus Snel laden afsluit en het statuslampje uit gaat. Als de batterijen onvoldoende zijn opgeladen, is het ook niet mogelijk om de modus Snel opladen te gebruiken.

Het is toegestaan de printer permanent op een standaard-USB-poort aangesloten te laten om de batterijen door middel van zogeheten "druppellading" steeds bij te laden. Om de batterijen snel op te laden, moet de printer zijn uitgeschakeld.

Als de batterijen in de printer bijna leeg zijn, is het afdrukresultaat vaag, verloopt het afdrukken onregelmatig of is afdrukken helemaal niet mogelijk. Schakel de printer uit en laad de batterijen minimaal 15 minuten op alvorens opnieuw te proberen af te drukken.

De USB-poort kan niet in alle voedingsvereisten van de printer voorzien tijdens het afdrukken, en daarom moeten de batterijen in ieder geval gedeeltelijk zijn opgeladen om afdrukken mogelijk te maken.

Bij geheel lege batterijen kan het zijn dat snel opladen niet wordt gestart. In zo'n situatie is het noodzakelijk om de printer minimaal 30 minuten door middel van druppellading op te laden. Daarna kan de printer in de modus Snel opladen worden gezet door de printer in te schakelen en weer uit te schakelen.

De printer mag alleen worden gebruikt in combinatie met een goedgekeurde USB-poort die ook voeding geeft.

**Aansluiten op een andere bron kan ertoe leiden dat de garantie van de printer komt te vervallen.**

#### 3.2 Procedure voor inschakelen

Zorg dat de NiMH-batterijen voldoende zijn opgeladen. Open het deksel van de etiketrolhouder en controleer of er een rol aanwezig is en er zich geen vreemde voorwerpen in de etiketrolhouder bevinden.

Sluit het deksel en controleer of de etiketten door de etikettensleuf naar buiten komt.

Wanneer de statusindicator uit is, is de printer uit. Druk kort op de aan-uitknop om de printer in te schakelen. De statusindicator gaat aan en het printermechanisme wordt opnieuw ingesteld. Als u weer kort op de aan-uitknop drukt, gaat de printer uit.

#### 3.3 Procedure voor etiketten afscheuren

Wanneer u het drukwerk van de printer wilt verwijderen, trekt u het drukwerk naar de voorkant van de printer en trekt u het drukwerk van een kant naar de andere kant over de gekartelde rand.

### 4. ONDERHOUD VAN DE PRINTER

#### 4.1 Zelftest bij inschakelen

Bij de zelftestprocedure worden de meeste printerfuncties gecontroleerd, behalve de seriële aansluiting, d.w.z.: printermechanisme, elektronica, firmwareversie, afdrukkwaliteit.

Wanneer de printer is uitgeschakeld, houdt u de aan-uitknop circa 2 seconden ingedrukt. Laat de knop los. De printer wordt dan ingeschakeld en er wordt een zelftestrapport afgedrukt.

#### 4.2 Statuslampjes

De printer heeft een ledlampje dat de status van de printer aangeeft. Als er een storing is, knippert het ledlampje enkele keren achter elkaar. De storing kan worden herkend door het aantal knipperingen te tellen.

Ledlampje	Status	Oplossing
Aan	Printer aan	Gereed voor gebruik
Uit	Printer uit	Uit, indien niet aangesloten op een standaard-USB-poort
Uit	Printer uit	Aan het opladen, indien aangesloten op een standaard-USB-poort
Continu elke 1 seconde knipperen. Intervallen	Printer uit	Snel opladen
** ** *	Etiketrol op	Plaats nieuwe etiketrol
** ** **	Thermische kop te heet	Laat kop afkoelen
*** ** ***	Batterijen leeg (geen lading resterend)	Laad batterijen opnieuw op
**** **** ****	Batterijen bijna leeg (circa 20% aan lading resterend)	Laad batterijen opnieuw op

#### 4.3 Etiketrol leeg

De printer detecteert automatisch wanneer de etiketrol op is en meldt dit via het statuslampje.

Plaats een nieuwe etiketrol zoals hieronder beschreven.

#### 4.4 Beperking van de thermische kop

Na langdurend afdrukken kan de temperatuur van de afdrukkop tot een ongebruikelijk hoog niveau oplopen. Het statuslampje geeft aan wanneer zich dit voordoet en het afdrukken wordt opgeschort tot de temperatuur van de kop weer normaal is.

#### 4.5 Het deksel van de etiketrolhouder openen

Trek de hendel midden op het deksel van de etiketrolhouder omhoog en naar voren tot het deksel loskomt uit de vergrendeling. Gebruik niet te veel kracht om schade te voorkomen.

#### 4.6 Etiketrol vervangen

Als de etiketrol moet worden vervangen, opent u het deksel van de etiketrolhouder en verwijdert u de klos en het eventueel resterende deel van de etiketrol. Draai een paar centimeter van een nieuwe etiketrol los.

Laat circa 5 cm etiketrol buiten de printer. Plaats de nieuwe etiketrol in het etiketreservoir en voer de etiketten van onderen aan de voorkant van de rol aan, en laat het begin van de rol over de kartelrand naar buiten hangen. Sluit het deksel door aan beide zijden van het deksel gelijkmatig te drukken tot het deksel wordt vergrendeld.

Trek nu het teveel aan etiket dat uitsteekt weg.

### 5. VERWIJDERING AAN HET EINDE VAN DE NUTTIGE LEVENSDUUR

Aan het einde van de nuttige levensduur moet de printer worden verwijderd volgens de richtlijnen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (de WEEE-richtlijnen), indien het apparaat binnen de EU wordt gebruikt, en volgens landelijke bepalingen in andere landen.

Deze printer bevat NiMH-batterijen die door een erkend recyclingbedrijf of door een bedrijf dat gevaarlijke stoffen afvoert, moeten worden verwerkt.

### 6. ACCESSOIRES

Etiketrollen/etiketten	Onderdeelnummer
Beschrijving	
Rol doorlopende thermische etiketten	ML58/C48
<b>Vervangende batterijen</b>	
Batterijen, AA 1,2V NiMH (4 benodigd)	MJ10



**Funksjoner:**

- Etikettrullfunksjon med hurtiginnmating
- USB 2.0-grensesnitt
- Lading via USB
- Rask utskrift med høy oppløsning
- Stille, slagfritt, termisk utskriftssystem
- Vedlikeholdsfritt
- Ultrakompakt og lett
- Pålitelig linjehodemekanisme
- Alsidig bruk, med tekst eller grafikk

### 1. SKRIVERSPESIFIKASJONER

Gjennomsnittlig utskriftshastighet. 10 linjer per sekund (maks.)
Dimensjoner .....85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Vekt.....Ca. 400 g inkludert batterier og etikettrull
Internt batteri .....4 x 1,2 V NiMH AA-celler
Ekstern strømkilde .....USB 5V 0,5 A maks.
Bredde etikettrull .....57 mm
Diameter etikettrull .....43 mm
Lengde etikettrull.....5,23 m
Brukstemperatur .....0 °C til +50 °C
Oppbevaringstemperatur .....−20 °C til +60 °C
MTBF .....Ca. 10 millioner linjer (20 °C, utskriftsforhold = 25 %)

### 2. KLARGJØRING

#### 2.1 Sette inn batteriene

Bruk kun oppladbare 1,2 V NiMH (nikkelmetallhydrid) AA-batterier i skriveren. Ta av batteridekselet nederst på skriveren.

Sett inn batteriene, og sørg for at polene på hvert batteri vender riktig vei. Det kan hende det er lite strøm igjen i batteriene når skriveren leveres.

Se avsnitt 3.1 for informasjon om lading av batteriene.

#### 2.2 Kontrollere etikettrullen

Kontroller at det er plassert en termisk etikettrull i etikettholderen, og at ledekanten sticker ut av skriveren over rivefeltet.

Etikettrullen skal mates nedenfra på rullens forside.

### 3. BRUKE SKRIVEREN

#### 3.1 Lade batteriene

Før skriveren brukes første gang: Sørg for at skriveren er *avslått*, koble den til en standard USB-port og la den lades opp i 16 timer.

Status-LED-indikatoren vil være slukket når denne lademetoden brukes.

Det er mulig å bruke hurtiglading, og dette vil redusere ladetiden til 4 timer. Slik aktiverer du hurtiglading: Koble skriveren til en standard USB-port mens skriveren er slått av (som ovenfor). Trykk så på knappen. Status-LED-indikatoren lyser. Trykk deretter på strømknappen på nytt. Etter noen sekunder vil du se at status-LED-indikatoren blinker kontinuerlig ca. hvert sekund. Dette indikerer at hurtiglading brukes.

Vær oppmerksom på at når batteriene er tilstrekkelig ladet, vil skriveren gå ut av hurtiglademodus, og status-LED-indikatoren slukkes. Skriveren vil ikke bruke hurtiglademodus hvis batteriene er tilstrekkelig oppladet.

Det er mulig å la skriveren være tilkoblet en standard USB-port permanent, for å drypplade batteriene. Skriveren må være avslått når hurtiglading brukes.

Hvis batteriene i skriveren blir utladet, blir utskriften svak, ustabil eller ikke mulig i det hele tatt. Slå av skriveren og lad opp batteriene i minst 15 minutter før du fortsetter utskriften.

USB-porten kan ikke levere all strømmen skriveren trenger under utskrift, så batteriene må være delvis ladet for utskrift er mulig.

Hvis batteriene er helt utladet, er det ikke sikkert hurtiglading vil starte. I så fall må skriveren stå i drypplademodus i minst 30 minutter. Deretter kan du sette skriveren i hurtiglademodus ved å slå skriveren på og av igjen.

Skriveren skal kun brukes med en godkjent USB-strømport.

**Dersom skriveren kobles til andre strømkilder, kan garantien bli ugyldig.**

#### 3.2 Metode for å slå skriveren på

Sørg for at NiMH-batteriene er oppladet. Åpne lokket til etikettrommet, kontroller at rullen er til stede, og at det ikke er noen fremmedlegemer i etikettrullrommet.

Lukk lokket, og sørg for at etikettmaterialet føres ut gjennom etikettsporet.

Når statusindikatoren er slukket, er skriveren slått av. Du slår på skriveren ved å trykke kort på strømknappen. Statusindikatoren lyser, og skrivermekanismen tilbakestilles. Du slår av skriveren igjen ved å trykke kort på strømknappen.

#### 3.3 Rive av etikett

Ta ut utskriften fra skriveren ved å trekke utskriften frem mot skriverens forside og rive sidelengs over den rifleda rivekanten.

### 4. VEDLIKEHOLDE SKRIVEREN

#### 4.1 Selvtest når skriveren slås på

Selvtestprosedyren kontrollerer de fleste skriverfunksjonene, unntatt det serielle grensesnittet, dvs: skrivermekanismen, kontrollkretsene, fastvareversjonen, utskriftskvaliteten.

Når skriveren er slått av, trykk på strømknappen og hold den inne i ca. 2 sekunder. Slipp knappen. Skriveren slås på, og det utføres en selvtest.

#### 4.2 Status-LED

Skriveren har en LED-indikator som rapporterer om skriverens tilstand. Hvis det er feil på skriveren, blinker LED-indikatoren sekvensielt. Du kan identifisere feilen ved å telle antallet blinr.

LED-indikator	Tilstand	Løsning
På	Skriver på	Klar for bruk
Av	Skriver av	Skriveren er av, den er ikke koblet til en standard USB-port.
Av	Skriver av	Skriveren lades hvis den er koblet til en standard USB-port.
Blinker kontinuerlig hvert sekund	Skriver av	Hurtiglades
* * *	Etikettrull tom	Sett inn ny etikettrull
** ** *	Det termiske hodet er for varmt	La hodet kjøles ned
*** *** ***	Batteri utkoblet (batteriet er utladet)	Lad opp batteriene
**** **** ****	Lite strøm igjen i batteriene (ca. 20 <span> </span> % ladet)	Lad opp batteriene

#### 4.3 Etikettrull tom

Skriveren oppdager automatisk når etikettrullen er tom, og rapporterer dette via status-LED-indikatoren.

Monter en ny etikettrull som beskrevet nedenfor.

#### 4.4 Utskriftshode for varmt

Etter omfattende utskrift kan temperaturen i utskriftshodet bli for høy. Status-LED-indikatoren viser når dette skjer, og utskriften stanses inntil utskriftshodets temperatur normaliseres.

#### 4.5 Åpne lokket til etikettrullrommet

Dra den midtre spaken på lokket til etikettrullrommet opp og frem inntil den låses opp. Ikke bruk makt, da dette kan medføre skade.

#### 4.6 Skifte etikettrullen

Hvis etikettrullen må skiftes, åpne lokket til etikettrullrommet og ta ut spolen og eventuelt gjenværende etikettrull. Spol av noen centimeter fra en ny etikettrull.

Hold ca. 5 cm. av etikettmaterialet utenfor skriveren, og plasser den nye etikettrullen i etikettrullholderen slik at etikettmaterialet mates nedenfra på rullens forside, med ledekanten over rivefeltet. Lukk lokket ved å trykke like hardt på begge sider av lokket til etikettrullrommet, inntil lokket låses.

Riv av det overskytende etikettmaterialet.

### 5. AVHENDING

Når skriverens levetid er utlopt, skal skriveren avhendes i samsvar med WEEE-forskriftene (forskrifter for avhending av elektrisk og elektronisk avfall) hvis den brukes i EU, og i samsvar med nasjonale forskrifter i andre land.

Denne skriveren inneholder NiMH-batterier, som skal leveres som spesialavfall.

### 6. TILBEHØR

Etikettruller/etiketter	
Beskrivelse	Artikkelnummer
Termisk etikettrull med kontinuerlig lengde	ML58/C48
<b>Reservebatteri</b>	
Batteri, AA 1,2 V NiMH (4 stk. påkrevd)	MJ10

## PL

**Funkcje:**

- Szybka wymiana rolki etykiet
- Port USB 2.0
- Ładowanie poprzez port USB
- Duża szybkość i wysoka rozdzielczość druku
- Cichy, bezuderzeniowy system druku termicznego
- Praca bezkonserwacyjna
- Bardzo kompaktowa i lekka konstrukcja
- Wysoka niezawodność mechanizmu liniowej głowicy
- Wszeczhstronne użycie do drukowania tekstu lub grafiki

#### 1. DANE TECHNICZNE Drukarki

Srednia predkosć drukowania .....10 linii na sekundę (maks.)
Wymiary .....85,5 mm x 150 mm x 55 mm
CieŜar .....Ok. 400 g łącznie z akumulatorami i rolką etykiet

Akumulatory wewnętrzne .....4 x 1,2 V NiMH, ogniwa AA
Zasilanie zewnętrzne .....USB 5 V 0,5 A maks.
Szerokość rolki etykiet.....57 mm
Średnica rolki etykiet.....43 mm
Długość rolki etykiet.....5,23 m
Temperatura robocza.....0°C do +50°C
Temperatura przechowywania.....−20°C do +60°C
Średni czas bezawaryjnej pracy (MTBF) .....Ok. 10 mln linii (20°C, stopień zacczernienia = 25%)

### 2. PRZYGOTOWANIE

#### 2.1 Wkładanie akumulatorów

W drukarce stosować wyłącznie akumulatory NiMH (niklowo-wodorkowe), do wielokrotnego ładowania, 1,2 V AA.

Zdjąć pokrywę akumulatorów na spodzie drukarki.

Włożyć akumulatory, zachowując prawidłową biegunowość. W momencie dostawy drukarki akumulatory w drukarce mogą mieć niski lub zerowy poziom naładowania.

Informacje o ładowaniu akumulatorów — patrz ustęp 3.1.

#### 2.2 Kontrola rolki etykiet

Upewnić się, że rolka etykiet termicznych znajduje się w zasobniku etykiet i krawędź prowadząca taśmy wystaje z drukarki nad listwą do odrywania.

Rolka etykiet powinna podawać etykiety od dolnej przedniej strony rolki.

### 3. OBSŁUGA Drukarki

#### 3.1 Ładowanie akumulatorów

Drukarka powinna być *wyłączona* i podłączona do standardowego portu USB — przed pierwszym użyciem ładowanie powinno trwać 16 godzin.

Stosując tę metodę ładowania, dioda LED stanu będzie zgłaszała.

Dostępna jest funkcja szybkiego ładowania, która skracza czas ładowania do 4 godzin. Aby aktywować tryb szybkiego ładowania, należy podłączyć drukarkę do standardowego portu USB, gdy drukarka jest wyłączona (patrz powyżej). Następnie nacisnąć przycisk; dioda LED stanu powinna zaświecić się. Następnie ponownie nacisnąć przycisk zasilania i po kilku sekundach opóźnienia dioda LED stanu powinna migać w sposób ciągły z interwałem 1 sekundy. To wskazuje tryb szybkiego ładowania.

Proszę pamiętać, że gdy akumulatory są wystarczająco naładowane, drukarka dezaktywuje tryb szybkiego ładowania i dioda LED stanu zgaśnie. Podobnie gdy akumulatory są wystarczająco naładowane, aktywowanie szybkiego trybu ładowania nie będzie możliwe.

Dozwolone jest pozostawienie drukarki podłączonej na stałe do standardowego portu USB w celu podtrzymującego ładowania akumulatorów. Aby szybko naładować akumulatory, drukarka musi być wyłączona.

Jeśli akumulatory w drukarce rozładują się, drukowanie stanie się słabe, nieregularne lub w ogóle nie będzie możliwe. Wyłączyć drukarkę i ładować akumulatory przez co najmniej 15 minut przed wznowieniem drukowania.

Port USB nie może na bieżąco zapewnić wystarczającego zasilania podczas drukowania, dlatego akumulatory należy częściowo naładować, zanim drukowanie będzie możliwe.

W przypadku mocno rozładowanych akumulatorów szybkie ładowanie może nie unormować się. W takiej sytuacji konieczne będzie pozostawienie drukarki w trybie ładowania podtrzymującego przez minimum 30 minut. Drukarkę można przełączyć w tryb szybkiego ładowania poprzez włączenie i ponowne wyłączenie drukarki.

Drukarkę można używać wyłącznie w połączenie z dopuszczonym zasilającym portem USB.

**Podłączenie do innego źródła może spowodować utratę gwarancji drukarki.**

#### 3.2 Procedura włączania

Upewnić się, że akumulatory NiMH są wystarczająco naładowane. Otworzyć pokrywę zasobnika na rolkę etykiet i sprawdzić, czy rolka jest włożona i czy żaden obcy przedmiot nie znajduje się w zasobniku.

Zamknąć pokrywę, sprawdzając, czy etykiety przechodzą przez szczelinę wyjściową.

Gdy wskaźnik stanu jest wyłączony, drukarka jest wyłączona. Krótkie naciśnięcie przycisku zasilania włącza drukarkę, wskaźnik stanu zaświeci się i mechanizm drukarki zostanie zresetowany. Krótkie naciśnięcie przycisku zasilania wyłącza drukarkę.

#### 3.3 Procedura odrywania etykiet

Podczas usuwania wydruku z drukarki należy pociągnąć wydruk w przednią stronę drukarki i oderwać wzdłuż ząbkowanej krawędzi.

### 4. KONSERWACJA Drukarki

#### 4.1 Autotest podczas włączania

Automatyczna procedura testowa sprawdza większość funkcji drukarki (z wyjątkiem złącza szeregowego), takich jak: mechanizm drukarki, obwody sterujące, wersja firmware, jakość druku.

Gdy drukarka jest wyłączona, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania przez ok. 2 sekundy. Zwolnić przycisk; drukarka włączy się i wydrukuje raport autotestu.

#### 4.2 Dioda LED stanu

W drukarce zamontowano wskaźnik LED informujący o stanie urządzenia. W razie usterki dioda LED będzie migał w sekwencji. Usterkę można zidentyfikować po liczbie mignięć.

Wskazanie LED	Stan	Rozwiązanie
Wł.	Drukarka włączona	Gotowość do pracy
Wył.	Drukarka wyłączona	Urządzenie wyłączone, jeśli nie jest podłączone do standardowego portu USB
Wył.	Drukarka wyłączona	Ładowanie urządzenia, jeśli jest podłączone do standardowego portu USB
Ciągłe miga z interwałem 1 s	Drukarka wyłączona	Szybkie ładowanie
* * *	Koniec rolki etykiet	Włożyć nową rolkę etykiet
** ** **	Głowica termiczna zbyt gorąca	Odczekać do ostygnięcia
*** *** **	Brak zasilania z akumulatorów (rozładowanie)	Naładować akumulatory
**** **** ****	Niski stan naładowania akumulatorów (ok. 20% poziomu naładowania)	Naładować akumulatory

#### 4.3 Koniec rolki etykiet

Drukarka automatycznie wykryje zużycie rolki etykiet i zgłosi to za pomocą diody LED. Zamontować nową rolkę zgodnie z poniższym opisem.

#### 4.4 Ograniczenie głowicy termicznej

Po intensywnym drukowaniu temperatura głowicy może wzrosnąć powyżej poziomu umożliwiającego eksploatację urządzenia. Dioda LED stanu zgłosi taki przypadek i drukowanie zostanie wstrzymane, dopóki temperatura głowicy nie powróci do normalnego poziomu.

#### 4.5 Otwieranie pokrywy zasobnika na rolkę etykiet

Pociągnąć do góry i do przodu środkową dźwignię na pokrywę zasobnika na rolkę etykiet, aż nastąpi jej zwolnienie z zablokowanej pozycji. Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy stosować nadmiernej siły.

#### 4.6 Wymiana rolki etykiet

Jeśli konieczna jest wymiana rolki etykiet, należy otworzyć pokrywę zasobnika na rolkę etykiet i wyjąć rolkę oraz ewentualną pozostałą część rolki. Odwinąć kilka centymetrów taśmy z nowej rolki etykiet.

Przytrzymać ok. 5 cm taśmy z etykietami na zewnątrz drukarki, umieścić nową rolkę etykiet w zasobniku etykiet z taśmą podawaną od dolnej, przedniej części rolki i z krawędzią prowadzącą nad listwą do odrywania. Zamknąć pokrywę, stosując ten sam docisk z każdej strony pokrywy zasobnika na rolkę etykiet, aż pokrywa będzie osadzona w zamkniętej pozycji. Teraz należy oderwać nadmiar taśmy z etykietami.

### 5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania drukarkę należy zutylizować zgodnie przepisami w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dyrektywa WEEE), jeśli użytkowanie miało miejsce w UE, oraz zgodnie z krajowymi wymaganiami w innych krajach.

Drukarka zawiera akumulatory NiMH, które należy przekazać do utylizacji fachowej firmie recyklingowej lub do punktu zbiórki materiałów niebezpiecznych.

### 6. AKCESORIA

Rolki etykiet/etykiety	
Opis	Numer części
Ciągła rolka etykiet do druku termicznego	ML58/C48

Wymiana akumulatorów	
Akumulator, AA 1,2 V NiMH (wymagane 4)	MJ10

**Características:**

- Funcionalidade de rolo de etiquetas de carregamento rápido
- Interface USB 2.0
- Carregamento por USB
- Capacidade ultrarrápida de impressão de alta resolução
- Sistema de impressão térmica silencioso e sem impacto
- Sem necessidade de manutenção
- Leve e ultracompacta
- Mecanismo da cabeça de impressão em linha de elevada fiabilidade
- Versátil para utilização com texto ou imagens

**1. ESPECIFICAÇÕES DA IMPRESSORA**

Velocidade média de impressão ... 10 linhas por segundo (máx.)  
Dimensões.....85,5 mm x 150 mm x 55 mm  
Peso .....Aprox. 400 g, incluindo pilhas e rolo de etiquetas  
Bateria interna .....4 x pilhas AA 1,2 V, NiMH  
Fonte de alimentação externa.....USB, 5 V, 0,5 A (máx.)  
Largura do rolo de etiquetas .....57 mm  
Diâmetro do rolo de etiquetas.....43 mm  
Comprimento do rolo de etiquetas.....5,23 m  
Intervalo de temperatura de funcionamento.....0 °C a 50 °C  
Intervalo de temperatura de armazenamento.....-20 °C a 60 °C  
MTBF.....Aprox. 10 milhões de linhas  
(20 °C, taxa de impressão = 25 %)

**2. PREPARAÇÃO****2.1 Introduzir as pilhas**

Nesta impressora, devem ser utilizadas apenas pilhas AA de 1,2 V de NiMH (níquel-hidreto metálico) recarregáveis.

Retire a tampa do compartimento das pilhas na parte inferior da impressora.

Introduza as pilhas, tendo em atenção a posição de polaridade correta. Quando do fornecimento, as pilhas da impressora poderão ter pouca carga ou estar descarregadas.

Para obter mais informações, consulte a secção 3.1 "Carregar as pilhas".

**2.2 Verificar o rolo de etiquetas**

Certifique-se de que o rolo de etiquetas térmicas se encontra no compartimento de etiquetas e de que a extremidade dianteira sobressai da impressora, sobre a barra de corte.

O rolo de etiquetas deve ser utilizado a partir da respetiva face dianteira inferior.

**3. FUNCIONAMENTO DA IMPRESSORA****3.1 Carregar as pilhas**

Antes da primeira utilização, a impressora deve ser *desligada*, ligada a uma porta USB padrão e deixada a carregar durante 16 horas.

Durante a utilização deste método de carregamento, o LED de estado permanecerá apagado.

É possível utilizar o modo de carregamento rápido que reduz o tempo de carregamento para 4 horas. Para utilizar o modo de carregamento rápido, ligue a impressora a uma porta USB padrão, com a alimentação da impressora desligada (como acima). Em seguida, prima o botão de alimentação e o LED de estado acende-se. Prima novamente o botão de alimentação e, após alguns segundos, o LED de estado pisca continuamente em intervalos de cerca de 1 segundo. Isto indica a ativação do modo de carregamento rápido.

Tenha em atenção que, quando as pilhas tiverem carga suficiente, a impressora sai do modo de carregamento rápido e o LED de estado apaga-se. Além disso, se as pilhas tiverem carga suficiente, não é possível utilizar o modo de carregamento rápido.

É possível deixar a impressora permanentemente ligada a uma porta USB padrão para um carregamento de compensação das pilhas. Para o carregamento rápido das pilhas, a impressora tem de estar desligada.

Se as pilhas da impressora começarem a ficar descarregadas, a impressão torna-se esbatida, irregular ou impossível de realizar. Desligue a impressora e recarregue as pilhas durante, pelo menos, 15 minutos antes de tentar imprimir novamente. A porta USB não tem capacidade para cumprir os requisitos de alimentação total da impressora durante a impressão, pelo que as pilhas têm de estar parcialmente carregadas para que seja possível imprimir.

No caso de pilhas extremamente descarregadas, pode não ser possível iniciar o carregamento rápido. Nesta situação, é necessário deixar a impressora no modo de carregamento de compensação durante, pelo menos, 30 minutos. Em seguida, a impressora pode ser colocada no modo de carregamento rápido, ao ligá-la e desligá-la novamente.

A impressora deve ser utilizada apenas em conjunto com uma porta de alimentação USB aprovada.

**A ligação a qualquer outra fonte de alimentação poderá anular a garantia da impressora.**

**3.2 Procedimento de ligação**

Certifique-se de que as pilhas NiMH têm carga suficiente. Abra a tampa do compartimento de etiquetas para se certificar de que o rolo está presente e de que não existem objetos estranhos no interior.

Feche a tampa, certificando-se de que o material para etiquetas passa através da respetiva ranhura de saída.

Quando o indicador de estado se apaga, a impressora está desligada. Premir brevemente o botão de alimentação liga a impressora, acende o indicador de estado e repõe o mecanismo de impressão. Premir brevemente o botão de alimentação desliga a impressora.

**3.3 Procedimento de corte do material para etiquetas**

Ao retirar as impressões da impressora, puxe-as na direção da parte dianteira da impressora e corte de um lado ao outro, ao longo do rebordo serrilhado.

**4. MANUTENÇÃO DA IMPRESSORA****4.1 Autoteste de ligação**

O procedimento de autoteste verifica a maioria das funcionalidades da impressora, exceto a interface de série, ou seja: o mecanismo de impressão, os circuitos de controlo, a versão do firmware e a qualidade de impressão.

Com a impressora desligada, prima sem soltar o botão de alimentação durante cerca de 2 segundos. Solte o botão para ligar a impressora e imprimir um relatório de autoteste.

**4.2 LED de estado**

A impressora dispõe de um indicador LED para informar acerca do seu estado. Se ocorrer uma avaria, o LED pisca de forma sequencial. A avaria pode ser identificada pela contagem do número de intermitências.

Indicação do LED	Estado	Solução
Ligado	Impressora ligada	Pronta a utilizar
Desligado	Impressora desligada	Desligada, se não estiver ligada a uma porta USB padrão
Desligado	Impressora desligada	A carregar, se estiver ligada a uma porta USB padrão
A piscar continuamente em intervalos de 1 s	Impressora desligada	Carregamento rápido
*   *   *	Rolo de etiquetas esgotado	Colocar um novo rolo de etiquetas
**   **   **	Cabeça térmica demasiado quente	Deixar a cabeça arrefecer
***   ***   ***	Corte na alimentação (pilhas sem carga restante)	Recarregar as pilhas
****   ****   ****	Bateria fraca (aprox. 20% de carga restante)	Recarregar as pilhas

**4.3 Etiquetas esgotadas**

Quando o rolo de etiquetas para impressão se esgota, a impressora deteta automaticamente a situação e indica-a através do LED de estado.

Coloque um novo rolo de etiquetas, conforme descrito abaixo.

**4.4 Limite térmico da cabeça**

Após um grande número de impressões, a temperatura da cabeça de impressão poderá atingir um nível em que não pode continuar a ser utilizada. O LED de estado indica a ocorrência e a impressão é suspensa até a temperatura da cabeça regressar aos níveis normais.

**4.5 Abrir a tampa do compartimento do rolo de etiquetas**

Puxe a alavanca central da tampa do compartimento do rolo de etiquetas para cima e para a frente, até sair da posição de bloqueio. De forma a evitar danos, não utilize força excessiva.

**4.6 Substituir o rolo de etiquetas**

Se necessitar de substituir o rolo de etiquetas, abra a tampa do compartimento do rolo de etiquetas e retire o enrolador, bem como o rolo de etiquetas restante. Desenrole alguns centímetros do novo rolo de etiquetas. Mantenha cerca de 5 cm de material para etiquetas fora da impressora. Coloque o novo rolo de etiquetas no respetivo compartimento, com o material para etiquetas colocado para utilização a partir da parte dianteira inferior do rolo e com a extremidade dianteira por cima da barra de corte. Feche a tampa, aplicando igual pressão em cada um dos lados da tampa do compartimento do rolo de etiquetas, até a mesma ficar na posição de bloqueio.

Em seguida, corte e deite fora o material para etiquetas excedente.

**5. ELIMINAÇÃO**

No fim da vida útil, a impressora deve ser eliminada de acordo com os regulamentos relativos a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (regulamentos REEE\*), caso a utilização se verifique na UE; e de acordo com requisitos nacionais noutros países.

A impressora contém pilhas NiMH que devem ser eliminadas por uma unidade qualificada de reciclagem ou de tratamento de materiais perigosos.

**6. ACESSÓRIOS****Rolos de etiquetas/Etiquetas**

Descrição	Número de componente
Rolo de etiquetas térmicas contínuo	ML58/C48
<b>Pilhas de substituição</b>	
Pilha AA de 1,2 V, de NiMH (4 necessárias)	MJ10

**RU****Características:**

- Função de rápida carga do rolo de etiquetas
- Interface USB 2.0
- Carregamento por USB
- Alta velocidade de impressão, possibilidade de impressão em alta resolução
- Sistema de impressão térmica sem contato e sem ruído
- Sem necessidade de manutenção
- Leve e ultracompacta
- Mecanismo da cabeça de impressão em linha de elevada fiabilidade
- Versátil para utilização com texto ou imagens

**1. ESPECIFICAÇÕES DO PRINTER**

Velocidade de impressão ..... 10 linhas por segundo (máx.)  
Tamanho ..... 85,5 mm x 150 mm x 55 mm  
Peso ..... Aprox. 400 g, incluindo pilhas e rolo de etiquetas  
Bateria interna ..... 4 x 1,2 V NiMH, elementos AA  
Fonte de alimentação externa ..... USB 5 V 0,5 A máx.  
Largura do rolo de etiquetas ..... 57 mm  
Diâmetro do rolo de etiquetas ..... 43 mm  
Comprimento do rolo de etiquetas ..... 5,23 m  
Intervalo de temperatura de funcionamento ..... 0 °C a 50 °C  
Intervalo de temperatura de armazenamento ..... -20 °C a 60 °C  
MTBF ..... Aprox. 10 milhões de linhas  
(20 °C, coeficiente de impressão = 25%)

**2. PREPARAÇÃO****2.1 Instalação dos acumuladores**

O printer pode utilizar apenas pilhas NiMH (níquel-metal-hidreto) de acumuladores AA 1,2 V.

Retire a tampa do compartimento das pilhas na parte inferior do printer.

Insira as pilhas, tendo em atenção a posição de polaridade correta. Quando do fornecimento, as pilhas do printer poderão ter pouca carga ou estar descarregadas.

Para obter mais informações, consulte a secção 3.1 "Carregar as pilhas".

**2.2 Verificação do rolo de etiquetas**

Certifique-se de que o rolo de etiquetas térmicas se encontra no compartimento de etiquetas e de que a extremidade dianteira sobressai do printer, sobre a barra de corte.

O rolo de etiquetas deve ser utilizado a partir da respetiva face dianteira inferior.

**3. TRABALHO DO PRINTER****3.1 Carregamento dos acumuladores**

Antes da primeira utilização, o printer deve ser *desligado*, ligado a uma porta USB padrão e deixado a carregar durante 16 horas.

Durante a utilização deste método de carregamento, o LED de estado permanecerá apagado.

É possível utilizar o modo de carregamento rápido que reduz o tempo de carregamento para 4 horas. Para utilizar o modo de carregamento rápido, ligue o printer a uma porta USB padrão, com a alimentação do printer desligada (como acima). Em seguida, prima o botão de alimentação e o LED de estado acende-se. Prima novamente o botão de alimentação e, após alguns segundos, o LED de estado pisca continuamente em intervalos de cerca de 1 segundo. Isto indica a ativação do modo de carregamento rápido.

Tenha em atenção que, quando as pilhas tiverem carga suficiente, o printer sai do modo de carregamento rápido e o LED de estado apaga-se. Além disso, se as pilhas tiverem carga suficiente, não é possível utilizar o modo de carregamento rápido.

É possível deixar o printer permanentemente ligado a uma porta USB padrão para um carregamento de compensação das pilhas. Para o carregamento rápido das pilhas, o printer tem de estar desligado.

Se as pilhas do printer começarem a ficar descarregadas, a impressão torna-se esbatida, irregular ou impossível de realizar. Desligue o printer e recarregue as pilhas durante, pelo menos, 15 minutos antes de tentar imprimir novamente.

A porta USB não tem capacidade para cumprir os requisitos de alimentação total do printer durante a impressão, pelo que as pilhas têm de estar parcialmente carregadas para que seja possível imprimir.

No caso de pilhas extremamente descarregadas, pode não ser possível iniciar o carregamento rápido. Nesta situação, é necessário deixar o printer no modo de carregamento de compensação durante, pelo menos, 30 minutos. Em seguida, o printer pode ser colocado no modo de carregamento rápido, ao ligá-lo e desligá-lo novamente.

O printer deve ser utilizado apenas em conjunto com uma porta de alimentação USB aprovada.

**A ligação a qualquer outra fonte de alimentação poderá anular a garantia do printer.**

**3.2 Procedimento de ligação**

Certifique-se de que as pilhas NiMH têm carga suficiente. Abra a tampa do compartimento de etiquetas para se certificar de que o rolo está presente e de que não existem objetos estranhos no interior.

Feche a tampa, certificando-se de que o material para etiquetas passa através da respetiva ranhura de saída.

Quando o indicador de estado se apaga, o printer está desligado. Premir brevemente o botão de alimentação liga o printer, acende o indicador de estado e repõe o mecanismo de impressão. Premir brevemente o botão de alimentação desliga o printer.

**4. MANUTENÇÃO DO PRINTER****4.1 Instalação dos acumuladores**

O procedimento de instalação dos acumuladores verifica a maioria das funcionalidades do printer, exceto a interface de série, ou seja: o mecanismo de impressão, os circuitos de controlo, a versão do firmware e a qualidade de impressão.

Com o printer desligado, prima sem soltar o botão de alimentação durante cerca de 2 segundos. Solte o botão para ligar o printer e imprimir um relatório de instalação dos acumuladores.

**4.2 Verificação do estado do printer**

O printer dispõe de um indicador LED para informar acerca do seu estado. Se ocorrer uma avaria, o LED pisca de forma sequencial. A avaria pode ser identificada pela contagem do número de intermitências.

Comportamento do LED	Estado	Solução
Ligado	Printer ligado	Pronto para utilização
Desligado	Printer desligado	Desligado, se não estiver ligado a uma porta USB padrão
Desligado	Printer desligado	Carregamento
A piscar continuamente em intervalos de 1 s	Printer desligado	Carregamento rápido
*   *   *	Acumulado de papel	Substitua o papel
**   **   **	Temperatura da cabeça demasiado alta	Deixe a cabeça arrefecer
***   ***   ***	Corte no fornecimento (pilhas sem carga restante)	Recarregue as pilhas
****   ****   ****	Bateria fraca (aprox. 20% de carga restante)	Recarregue as pilhas

**4.3 Substituição do papel**

Quando o papel para impressão se esgota, o printer deteta automaticamente a situação e indica-a através do LED de estado.

Coloque um novo rolo de papel, conforme descrito abaixo.

**4.4 Limite térmico da cabeça**

Após um grande número de impressões, a temperatura da cabeça de impressão poderá atingir um nível em que não pode continuar a ser utilizada. O LED de estado indica a ocorrência e a impressão é suspensa até a temperatura da cabeça regressar aos níveis normais.

**4.5 Abrir a tampa do compartimento do rolo de etiquetas**

Puxe a alavanca central da tampa do compartimento do rolo de etiquetas para cima e para a frente, até sair da posição de bloqueio. De forma a evitar danos, não utilize força excessiva.

Após a abertura da tampa, retire o enrolador, bem como o rolo de etiquetas restante. Desenrole alguns centímetros do novo rolo de etiquetas. Mantenha cerca de 5 cm de material para etiquetas fora do printer. Coloque o novo rolo de etiquetas no respetivo compartimento, com o material para etiquetas colocado para utilização a partir da parte dianteira inferior do rolo e com a extremidade dianteira por cima da barra de corte. Feche a tampa, aplicando igual pressão em cada um dos lados da tampa do compartimento do rolo de etiquetas, até a mesma ficar na posição de bloqueio.

Em seguida, corte e deite fora o material para etiquetas excedente.

Quando o indicador de estado se apaga, o printer está desligado. Premir brevemente o botão de alimentação liga o printer, acende o indicador de estado e repõe o mecanismo de impressão. Premir brevemente o botão de alimentação desliga o printer.

Quando o indicador de estado se apaga, o printer está desligado. Premir brevemente o botão de alimentação liga o printer, acende o indicador de estado e repõe o mecanismo de impressão. Premir brevemente o botão de alimentação desliga o printer.

Descrição	Número de detalhe
Rolo de etiquetas térmicas contínuo	ML58/C48
<b>Acumuladores</b>	
Acumulado, AA 1,2 V NiMH (necessários 4 unidades)	MJ10



**Funktioner:**

- Etikettrulle med Fast-Load-funktion
- USB 2.0-gränssnitt
- Laddas via USB
- Utskrifter med hög hastighet och hög upplösning
- Tystgående, vibrationsfritt termoskrivarsystem
- Underhållsfri
- Ultrakompakt och lätt
- Pålitlig mekanism för radhuvudet
- Mångsidig för text eller grafik

### 1. SPECIFIKATIONER FÖR SKRIVAREN

Genomsnittlig utskriftshastighet..... 10 rader per sekund (max.)
Mått ..... 85,5 mm x 150 mm x 55 mm
Vikt..... Ca 400 g inkl. batterier och etikettrulle
Inernt batteri ..... 4 x 1,2 V NiMH, AA-batterier
Extern strömkälla..... USB 5 V 0,5 A max.
Etikettrullens bredd ..... 57 mm
Etikettrullens diameter ..... 43 mm
Etikettrullens längd ..... 5,23 m
Driftsintervall..... 0 °C till +50 °C
Förvaringsintervall..... -20 °C till +60 °C
MTBF..... Ca 10 miljoner rader
(20 °C, utskriftsförhållande = 25 %)

### 2. FÖRBEREDELSE

#### 2.1 Sätta i batterier

Endast uppladdningsbara 1,2 V AA NiMH-batterier (nickel-metallhydridbatterier) får användas i skrivaren.

Ta bort batterilocket på undersidan av skrivaren.

Sätt in batterier. Kontrollera att batteripolerna är vända åt rätt håll. När skrivaren levereras kan batterierna vara helt urladdade eller bara ha låg laddningsnivå.

Se avsnitt 3.1 Information om batteriladdning.

#### 2.2 Kontrollera etikettrullen

Kontrollera att det sitter en rulle med termoetiketter i etikettmagasinet och den främre kanten sticker ut över rivkanten.

Etikettrullen ska matas fram från nedre främre sidan av rullen.

### 3. ANVÄNDNING AV SKRIVAREN

#### 3.1 Ladda batteriet

Skrivaren ska vara *avstängd*, ansluten till en vanlig USB-port och ladda i 16 timmar innan den används första gången.

När det här laddningssättet används är statuslysdioden släckt.

Snabbbladdning är möjlig och minskar laddningstiden till fyra timmar. För att snabbbladdningsläget ska kunna aktiveras ska skrivaren vara ansluten till en vanlig USB-port och vara påslagen (se ovan). Tryck sedan på knappen och se om statuslysdioden lyser. Tryck sedan på strömbrytaren igen. Efter några sekunder börjar statuslysdioden kontinuerligt med 1-sekundsintervall. Detta innebär att snabbbladdningsläget är aktivt.

Kontrollera att skrivaren lämnar snabbbladdningsläget när batterierna är tillräckligt laddade och att statuslysdioden slöcknar. Om batterierna är tillräckligt laddade kan snabbbladdningsläget inte aktiveras.

Skrivaren kan lämnas påslagen när den är ansluten till en vanlig USB-port för att batterierna ska hållas fulladdade. Vid snabbbladdning måste skrivaren vara avstängd.

Om skrivarens batterier får låg laddningsnivå, blir utskrifterna matta och ojämna. Alternativt kan skrivaren inte skriva ut alls. Stäng av skrivaren och ladda batterierna i minst 15 minuter innan du gör en ny utskrift.

USB-porten kan inte försörja skrivaren med all ström när den skriver ut. Därför måste batterierna därför ha en viss laddningsnivå innan du skriver ut.

Snabbbladdningsfunktionen kan eventuellt inte användas för djupurladdade batterier. Om så är fallet ska skrivaren lämnas på i underhållsladdningsläge i minst 30 minuter.
Skrivaren kan sedan kopplas om till snabbbladdningsläge genom att skrivaren slås på och stängs av igen.

Skrivaren får endast användas tillsammans med en godkänd USB-strömport.

**Om skrivaren ansluts till en annan källa kan garantin sluta att gälla.**

#### 3.2 Tillkoppling

Se till att NiMH -batterierna är tillräckligt laddade. Öppna locket till etikettfacket och kontrollera att det sitter en rulle i, samt att det inte finns främmande material i facket för etikettrullen.

Stäng locket och kontrollera att etiketter matas ut genom etikettöppningen.

När statusindikator n är släckt är skrivaren avstängd. Tryck kort på strömbrytaren för att slå på skrivaren. Statuslysdioden tänds och skrivarens mekanism återställs. Tryck kort på strömbrytaren för att stänga av skrivaren.

#### 3.3 Riva av etikettremsan

När etikettremsan ska rivas av ska utskriften dras mot skrivarens framsida och dras från ena sidan till den andra längs rivkanten.

### 4. UNDERHÅLL AV SKRIVAREN

#### 4.1 Självtest vid tillkoppling

Under självtestet kontrolleras de flesta av skrivarens funktioner (med undantag av det seriella gränssnittet) dvs.: skrivarens mekanism, styrkretsarna, version av den fasta programvaran, utskriftskvalitet.

Håll strömbrytaren intryckt i ca 2 sekunder när skrivaren är avstängd. Släpp knappen.
Skrivaren startar och skriver ut en självtestrapport.

#### 4.2 Statuslysdiod

Skrivaren har en lysdiod som indikerar dess tillstånd. Om ett fel har uppstått i skrivaren blinkar lysdioden flera gånger. Olika fel indikeras med olika antal blinkningar.

Indikering med lysdioden	Tillstånd	Lösning
På	Skrivaren är påslagen	Redo att användas
Av	Skrivaren är avstängd	Av, om den inte är ansluten till en vanlig USB-port
Av	Skrivaren är avstängd	Laddare, om den är ansluten till en vanlig USB-port
Blinkar kontinuerligt med 1-sekundsintervall	Skrivaren är avstängd	Snabbbladdning
*   *   *	Slut på etikettrullen	Installera en ny etikettrulle
**   **   **	Termohuvudet är för varmt	Låt huvudet svalna
***   ***   ***	Batterifrånkoppling (ingen laddning återstår)	Ladda batterierna
****   ****   ****	Batteriet har låg laddningsnivå (ca 20 <span> </span> % laddning återstår)	Ladda batterierna

#### 4.3 Slut på etikettrullen

Skrivaren känner automatiskt av när etikettrullen är slut, och meddelar detta med hjälp av statuslysdioden.

Sätt i en ny etikettrulle enligt nedanstående beskrivning.

#### 4.4 Värmebegränsning för huvudet

Om du gör många utskrifter kan temperaturen i skrivarhuvudet stiga till för hög nivå. Statuslysdioden meddelar detta, och skrivaren kan inte göra ytterligare utskrifter förrän temperaturen i skrivarhuvudet återgår till normal nivå.

#### 4.5 Öppna locket till facket för etikettrullen

Dra mittspaken på locket till facket för etikettrullen uppåt och framåt tills locket lossnar från det låsta läget. Utsätt den inte för alltför mycket kraft.

#### 4.6 Byta etikettrullen

När etikettrullen ska bytas, ska locket till facket för etikettrullen öppnas och spolen och eventuella rester av den gamla etikettrullen tas bort. Rulla av några centimeter från den nya etikettrullen.

Dra ut ca 5 cm av etikettremsan från skrivaren. Lägg den nya etikettrullen i magasinet. Etikettremsan ska matas från nedre delen av rullens framsida, och framkanten ska ligga över rivkanten. Stäng locket genom att trycka lika många gånger på varje sida av det tills det är i låst läge.

Riv sedan av överflödig etikettremsa.

### 5. KASSERING

När skrivaren är uttjänt ska den avfallshanteras enligt bestämmelserna om avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) om den används i EU och i enlighet med lokal lagstiftning i andra länder.

Skrivaren innehåller NiMH-batterier som ska tas om hand av ett kvalificerat återvinningsföretag eller företag för farligt avfall.

### 6. TILLBEÖR

#### Etikettrullar/etiketter

Beskrivning	Artikelnummer
Kontinuerlig termoetikettrulle	ML58/C48
<b>Reservbatteri</b>	
Batteri, AA 1,2 V NiMH (fyra behövs)	MJ10

#### ZH-TW

#### 特點:

- 標籤卷快速載入
- USB 2.0 介面
- USB 充電
- 高速、高解析度列印能力
- 靜音、無衝擊熱敏列印系統
- 免維護
- 超緊湊及輕型
- 高可靠性列印機制
- 廣泛適用於文字或圖片列印

## 1. 打印機規格

平均列印速度：..... 10 行/秒（最大值）
尺寸：..... 85.5mm x150 mm x55 mm
重量：..... 約 400g（含電池和標籤卷）
內置電池：..... 4 x 1.2VNiMH, AA 電池
外接電源：..... USB 5V 0.5A 最大
標籤卷寬度：..... 57毫米
標籤卷直徑：..... 43毫米
標籤卷長度：..... 25米
工作溫度範圍：..... 0°C ～ +50°C
保存溫度：..... -20°C ～ +60°C
MTBF：.....（平均無故障工作時間）約 1000 萬行（20°C，列印率 = 25%）

## 2. 準備過程

### 2.1 裝電池

本打印機只能使用 NiMH（鎳氫電池）1.2V AA 可充電電池。

取下打印機底部的電池盒蓋。

裝上電池，確保電池極性正確。新打印機交付時，其附帶電池僅有很少的電量或沒有充電。

請查看 3.1 節中的電池充電資訊

### 2.2 檢查標籤卷

確保使用的是熱敏標籤卷，標籤頭從標籤撕鋸齒處露出。

標籤卷應從其正面底部嚙入打印機。

## 3. 打印機操作

### 3.1 電池充電

關閉打印機，通過標準 USB 端口充電，首次使用可充 16 個小時。

用 USB 端口充電過程中，狀態 LED 燈不會亮。

也可採用快速充電方式，時間為 4 小時。要使用快速充電方式，同樣需要關閉打印機，通過標準 USB 端口充電。隨後按下按鈕，並觀察狀態 LED 點亮。下一步，再次按下電源按鈕，幾秒鐘後，即可看到狀態 LED 連續閃爍，間隔時間約為 1 秒。即表明進入了快充模式。

注意，當電池充滿時，打印機會自動退出快充模式，狀態 LED 也會熄滅。同樣，如果電池充滿後，便無法進入快充模式。

允許打印機一直透過標準 USB 線連接電源進行涓流充電。快充時，必須關閉打印機。

如果打印機電池電量耗盡，則打印機會出現列印無力、不穩定或什麼反應也沒有現象。在繼續列印前，請關閉打印機並至少充電 15 分鐘。

由於 USB 端口無法提供足夠的列印驅動電流，因此要想進行列印操作，電池必須部份充電。

如果電池電量完全耗盡，則可能無法啟動快速充電模式。這種情況下，至少先涓流充電 30 分鐘。隨後，啟動打印機並再次關閉，打印機方可設置進入快充模式。

本打印機只能使用與其相匹配的 USB 電源端口。

使用其他任何何電源將導致打印機質保無效。

### 3.2 開機步驟

確保鎳氫電池已充滿電。打開標籤盒蓋，確保內部有標籤卷並且無異物。

蓋好蓋子，確保標籤紙穿過標籤紙出口槽露出。

狀態指示燈熄滅時，表明打印機關機。點擊按下電源按鈕便可啟動打印機，狀態指示燈點亮，打印機將重新復位。點擊按下電源按鈕，打印機便會開機。

### 3.3 撕標籤紙步驟

當打印機列印好一份標籤輸出時，拉住標籤紙朝打印機前方用力，將標籤紙從一側至另一側拉出紙口處的鋸齒。

### 4. 打印機維護

### 4.1 開機自檢

自檢程式將檢查打印機除串口外的大部份功能，如：打印機機械部份、控制電路、固件版本及列印品質。

打印機開機時，按下電源按鈕並保持約 2 秒。鬆開按鈕，打印機將啟動並列印一份自檢報告。

### 4.2 狀態 LED

打印機上設有一個 LED 指示燈，用於顯示其當前狀況。一旦出現故障，LED 會依次閃爍。通過計算閃爍次數便可確定具體故障。

LED 指示燈	狀態	解決方案
常亮	打印機開機	待命狀態
不亮	打印機關機	開機（若非通過標準 USB 端口連接）
不亮	打印機關機	充電（通過標準 USB 端口）
1 秒間隔連續閃爍。	打印機關機	快速充電
*   *   *	標籤卷耗盡	更換新標籤卷
**   **   **	熱敏打印頭過熱	待打印頭冷卻
***   ***   ***	電池斷電（電量耗盡）	電池充電
****   ****   ****	電池電量低（剩 20% 左右電量）	電池充電

### 4.3 標籤紙用完

打印機會自動檢測標籤紙是否用完，並通過狀態 LED 提示。

按照以下步驟更換標籤卷。

### 4.4 打印頭熱敏限值

在持續高負荷工作後，打印頭溫度可能會過高。一旦出現這種情況，狀態 LED 會提示，此時打印機需要休息直至打印頭溫度降到合理水準。

### 4.5 打開標籤卷盒蓋

向上拿出標籤卷盒蓋上的中央杆，直至從其鎖定位置脫離。切勿用力過猛以免損毀部件。

### 4.6 更換標籤卷

若需更換標籤卷，請打開標籤卷盒蓋，清除卷軸和所有紙卷。從新標籤卷中抽出幾釐米標籤紙。

裝入打印機前將標籤紙抽出 5cm，將新標籤卷裝入標籤卷盒中，將標籤紙從紙卷底部嚙入打印機，讓標籤紙伸出打印機撕鋸齒口一小段。適度按壓標籤紙卷盒蓋兩側，直至盒蓋鎖定。

撕掉露出的多餘標籤紙。

## 5. 廢棄處置

打印機報廢後，如在歐盟國家使用，則應根據《電子電器廢棄物處理法規》（The Waste Electrical and Electronic Regulations, the WEEE Regulations）進行處置，其他國家則根據所在國要求進行處置。

本打印機帶鎳氫電池，電池應交由有資質的回收方或有害物質處理方進行處置。

## 6. 附件

標籤卷 / 標籤	
說明	零部件號
連續熱敏標籤卷	ML58/C48
更換電池	
電池, AA 1.2V 鎳氫（4節）	MJ10